

**«XAM»  
ABRE EN  
S'AGRICOLA LA  
TEMPORADA DE  
EXPOSICIONES**



# PERLAS Y CUEVAS

100 ptas

**765**

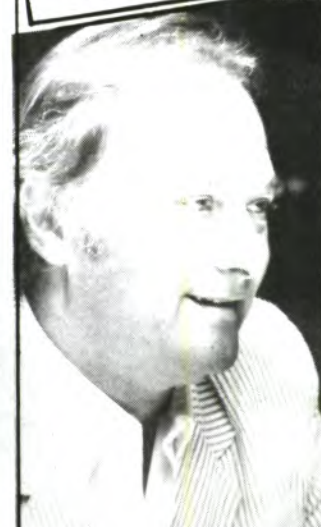
MANACOR, 22 Setiembre - 6 Octubre 1990



Director: Rafael Ferrer Massanet



**ANDRÁS  
SINKOVITS  
VITAI**



**ANDRÁS  
CSAVLEK**

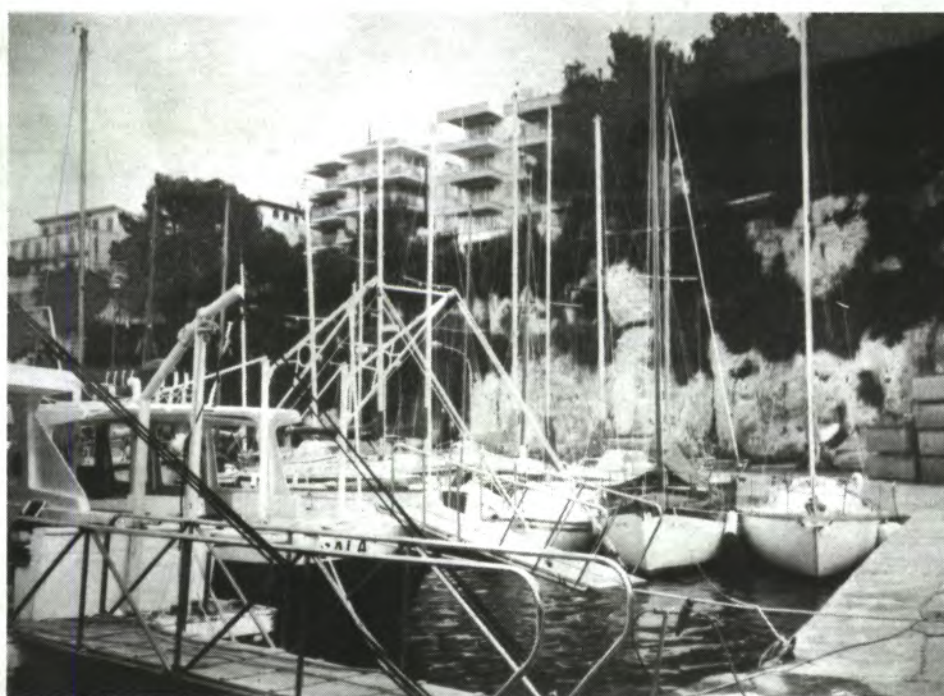
**POSIBLE  
FUNDACION  
DE  
UN ROTARY  
CLUB**



**PAULA ROSSELLO, BERNAT  
POMAR Y RAFAEL NADAL,  
MEMORABLE CONCIERTO EN  
«THE ANCHORAGE»**

## EL CLUB NAUTICO ESTRENA DIRECTIVA

### 1.700 YATES RECALARON EN PORTO CRISTO ESTE VERANO



**MIQUEL MAS  
HOMENAJEADO EN SOLLER  
POR SUS 25 AÑOS DE  
CAMPEON MUNDIAL**



### EL AGUA INCONTROLADA EN NUESTRAS CALLES, UN TEMOR QUE NO CESA

A media tarde del domingo 16 de setiembre llovió de nuevo sobre la ciudad y parte del término municipal, cayendo en algo más de veinte minutos 42 litros por metro cuadrado, que fueron suficientes para poner en alerta la zona del Torrent y anegar como muestran estas fotos la calle de Es Creuers y sus alrededores. Dos horas más tarde un nuevo chaparrón descargó 25 litros más por metro cuadrado, y el agua, en algunos puntos de esta calle, alcanzó los 64 centímetros.

No resultará ocioso que antes de pontificar sobre el Plan General de Ordenación Urbana se viera de solucionar una vez por todas este problema de las inundaciones que pende sobre Manacor como la amenaza que no cesa.

Foto QUICK





**Factoría y exposición en MANACOR.**

**MAJORICA**  
Joyas y Perlas



## SERVEIS SOCIALS

Desde este modesto punto de vista, una de las funciones municipales que merece gran atención es la desarrollada por la Comisión de Serveis Socials, a cuyo cargo se halla el concejal Jaume Darder. Porque, como demostró hace algún tiempo un estu-pendo trabajo periodístico de Antonio Miró, y como sabe muy bien cualquier persona sensibiliza-da por el tema, en Manacor, junto a la abundancia y al despilfarro, existe un elevado sector de pobreza y marginación.

Y todo consistorio que se precie, máxime cuando se autodenomina de PROGES, no puede permitirse el lujo de desatender este aspecto, tan grave como primero en pedir soluciones, de nuestra sociedad. Hay, pues, que reconocer el acierto de crear en su día esta Comissió, así como el de poder a su frente un hombre joven, con iniciativa y ganas. Alguien que, tal vez debido a esta juventud y a su prepara-ción, no ha perdido, todavía, la ilusión.

Lo que no saber el ciudadano es si este servicio está dotado de los elementos necesarios para llevar-se a cabo. Parece, evidentemente, que además de buenos contactos con toda clase de organismos re-lacionados con esta labor, se requiere un elevado presupuesto. De manera que lo importante sería no tener que dejar ningún caso sin atender. De una forma o de otra; siempre buscando la más efectiva, que no consista solamente en poner parches.

Sabemos de algún caso realmente impresionante que, sin que se ponga en duda la buena voluntad del personal de la Comissió, todavía no ha podido ser solucionado, a pesar de su antigüedad. Y seguro que debe tener alguna posible solución. Como ha de haberla para otros casos que pacientemente la esperan. La Comissió debe tener a su alcance me-dios alternativos; que no siempre tienen que ser, necesariamente, crematísticos.

J.M. FUSTER

## ¿IRA AL PARQUE LA POLICIA NACIONAL?

Parece ser que la Policía Nacional dejará el local que ocupa actualmente en Calle Pío XII y se trasladará al Parque Municipal, donde podría ocupar la primera planta del Edificio de Expo-siciones, con entrada por el antiguo acceso al Parque de Bomberos.

La cesión del local se haría por cuatro años.



## No hay fiesta en Son Negre

Este año no habrá fiesta en Son Negre, ya que no se ha encontrado la colaboración que la haga posible. El vicario J. Juan Martí, próximo a jubilarse, lamenta la interrupción de esta costumbre, que —nos dice— quisiera ver reanudada el año próximo.



Los dos presidentes Rotary de Mallorca: Pedro Gual de Viela y Miguel Masot Miquel.  
Foto: ANTONIFORTEZA.

## POSIBLE FUNDACION DE UN ROTARY CLUB EN MANACOR

LOS PRESIDENTES DEL ROTARY CLUB MALLORCA Y EL ROTARY CLUB PALMA ALMUDAINA ANUNCIARON AYER EN SON TERMES LA INTENCION DE EXTENDER LA ENTIDAD A NUESTRA COMARCA

Los dos Clubs Rotary de la isla —el «Mallorca» y el «Palma-Almudaina»— convocaron el martes pasado en Son Termes a represen-tantes de los medios infor-mativos de Palma y Manacor para dar a conocer su programa de actividades para el Año Rotario 1990-91 en el transcurso de un al-muerzo al final del cual ha-blaron Epifanio Ibáñez, An-tonio Ques —que fue el pri-mer presidente de Mallor-ca— y los actuales presi-dentes de los dos Clubs, Mi-guel Masot Miquel, del Club Mallorca, y Pedro Gual de Viela, del Palma-Almudaina. Ambos acaban de acceder al cargo y este era una de sus primeras ac-tividades.

### ROTARY EN EL MUNDO

Fundado en 1.905 en la ciudad de Chicago —USA— por el abogado Paul Harris, ROTARY se extiende hoy por 165 países (uno de los últimos, la Unión Soviética, el 5 de Junio pasado).

Más de 25.000 clubs en todo el mundo y casi UN MILLON TRESCIENTOS MIL rotarios.

### ROTARY EN ESPAÑA

Hacia el año 1.928 se in-corpora nuestro país al mo-vimiento rotario, creándose el Club de Madrid y luego los de Barcelona, Zaragoza, Sevilla, Bilbao...

Con el franquismo, Ro-tary desaparece.

Con la democracia, reini-cia sus actividades, refun-dándose entre el 77 y el 80.

Actualmente el rotarismo en España ocupa dos distri-tos: el 220 y el 221 de la or-ganización internacional de Rotary. En cada distrito se agrupan unos 50 Clubs.

### ROTARY EN BALEARES

Hacia al año 1.980 inicia Arturo Arrigorriaga sus primeros contactos en Palma para fundar Rotary. El tenía sobre sus espaldas 40 años de rotarismo en Chile.

En 1.984 existe ya el pri-mer Club Rotario Balrat — el Rotary Club Mallorca, perfectamente estructura-do, siendo Antonio Ques su primer presidente.

En el 86 el Club Malorca da origen a un nuevo Club, el Palma Almudaina, cuyo primer presidente fue Ra-fael Roca.

Entre tanto habían sido fundados los Club de Ibiza y menorca.

4 Clubs rotarios y más de 100 socios, pues, constitu-yen la implantación de Ro-tary en las islas.

Actualmente el Rotary Club Palma-Almudaina trata de crear un nuevo Club en Manacor.

### ROTARY EN MANACOR, UNA POSIBILIDAD A NO LARGO PLAZO

A una pregunta de «Per-las y Cuevas» sobre este in-terento de crear un Club Ro-tary en Manacor, El Sr.

Gual de Viela explicó el es-tado de la cuestión:

—«Tengo en Manacor un grupo de amigos interesado en esta función y hemos ha-blado seriamente sobre sus posibilidades. Yo no veo ningún inconveniente para llevar a cabo el proyecto, así que las conversaciones que hemos mantenido van a continuar hasta que el Ro-tary Club Manacor se una realidad». Y al pedirle por lo menos un nombre, ha dado en primer lugar el de Pedro Gonzalo Aguiló, que al parecer se halla muy in-terésado en esta fundación.

### PROYECTOS PARA EL AÑO ROTARIO 90-91

El año rotario que se ini-cia el 1 de julio y termina el 30 de junio siguiente, co-mienza con la toma de pose-sión de los nuevos presiden-tes, que se «rotan» cada año.

Los presidentes elegidos para este año fueron:

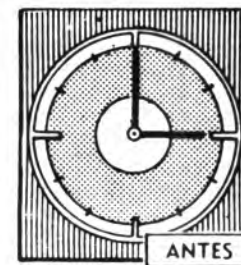
Miguel Masot Miquel. Club Mallorca.

— Pedro Gual de Viela. Palma-Almudaina.

Los clubs son indepen-dientes en sus actividades que cada presidente organi-za de acuerdo con su pro-grama personal. Es decir, que se trata de un Club esencialmente presidencia-lista.

En aquellas actividades vertidas hacia la sociedad, con el fin de optimizar los resultados, suelen colabo-rar o trabajar conjuntamen-te ambos clubs.

1.- 4.- EDICION DE

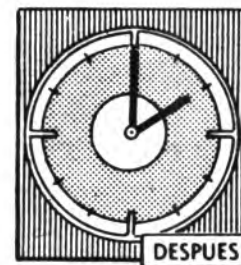


## El domingo 23 de setiembre tendrá 25 horas

Mañana, domingo 23 de setiembre, se produ-cirá el cambio oficial de hora en España, con lo que este día tendrá 25 horas.

Cuando en la madru-gada los relojes mar-quen las tres, deberán retrasarse sesenta mi-nutos y colocarse a las dos, con lo que retorna-remos al horario de in-vierno, sobre cuya utili-dad práctica muy pocos se han puesto de acuer-do.

En Manacor, el reloj del campanario no nece-sitará este reajuste, con lo que quedan patente una vez más las ventajas de manfotismo.



## «BALEARES CONTRA LA DROGA» EN APOYO AL «PROYECTO HOMBRE»

Esta iniciativa aportó al «Proyecto Hombre»

En 1.987 — 7 millones.

En 1.988 — 13 millones.

En 1.989 — 15 millones.

Se realizará esta activi-dad a final de octubre, en un hotel de Sa Coma.

## 2.- DONACION DE UN VITRAL PARA LA SEO DE PALMA

Un comité formado por Rotarios, donde se inclu-yen, expertos etc..., trabaja juntamente con el obispo y los estamentos oficiales correspondientes, para la creación artística, realizac-ión e instalación de un vi-tral en nuestra catedral, cuyo presupuesto se estima en unos 5 millones.

Rotary ya inició activida-des para recaudar fondos a este fin, como el concierto que desinteresadamente protagonizó la gran sopra-no mallorquina Paula Ros-selló, acompañada al piano por el maestro Rafael Nadal y el violinista Ber-nardo Pomar.

## 3.- PROGRAMA DE AYUDA Y ORIENTACION A LA JUVENTUD

Ciclo de conferencias co-loquio sobre actividades profesionales dirigido a alumnos de 3.º de BUP y COU, de los centros escola-res de Palma.

4.- GRAN GALA MUSI-



## CAL ROTARY.

El 1 de diciembre próximo se celebra en el Auditorium la 2ª. Gran Gala Musical Rotaria con la que el año pasado se obtuvo, además del éxito musical, un millón de pesetas para la donación del único «órgano portátil» que existe en las Baleares y que está siendo utilizado por conjuntos vocales y orquestales de Mallorca.

A esta 2ª. Gala acudirán la orquesta de la Radio Televisión de Bulgaria y la coral Studium.

Dedicándose los fondos que se obtengan al vitral de la Seo.

## 5.- CONCESION DE PREMIOS ROTARY DE ARTES PLASTICAS, HUMANIDADES Y A PROFESIONALES

De acuerdo con las bases establecidas Rotary otorgará también este año el premio de artes plásticas y humanidades, que ya obtuvieron en años anteriores los pintores J. Coll Bardollet, Pedro Quetglas «Xam» y la señora Beatriz Anglada, los primeros, y García Pastor, Padre Oliver y la Arqueológica, los segundos.

Se añade un premio más que ponga de relieve los méritos de los profesionales, bien por toda una vida en la profesión, o por mérito específico en el desarrollo de la misma.

A este efecto Rotary ha

creado unas artísticas estatuillas.

## 6.- MANTENIMIENTO DE UNA BECA EN EL «ARXIU DEL REGNE DE MALLORCA»

Por tercer año consecutivo Rotary patrocina esta beca para un licenciado que recopila y ordena documentos referidos a la tradición jurídica del reino de Mallorca en el Arxiu.



## 7.- APOYO A LA FUNDACION «CASA NATAL PADRE SERRA» EN PETRA

Esta casa donada por Rotary de California, ha de ser conocida por todos los rotarios, organizándose visitas a la misma.

## 8.- INTERCAMBIOS DE JOVENES DE TODO EL MUNDO

Como viene siendo costumbre, se mantendrán los intercambios de jóvenes de distintos países que vendrán a conocer el nuestro, alojándose en casas de rotarios, quienes, a su vez podrán enviar a jóvenes mallorquines a esta experien-

cia, tendiendo puentes de amistad y afecto a través de los países.

## 9.- FUNDACION ROTARIA

Esta fundación que distribuye anualmente más de 25 millones de dólares en becas, se intentará que estudiantes mallorquines puedan beneficiarse de ellas.

\*\*\*

Rotary organiza cada año un «rastrillo» destinando los fondos obtenidos a necesidades sociales, asociaciones filantrópicas, etc.

CORAL ROTARIA con componentes masculinos y femeninos de ambos clubs, bajo la dirección de Miguel Masot, seguirá un año más sus ensayos y conciertos. Ya editará un disco con sus canciones a fin de recaudar fondos para la campaña internacional «Polio Plus» mediante la cual Rotary coadyuba a la erradicación de la polio en el mundo.

Seguirán igualmente los cursillos de cocina sobre la que también se editó un libro con el mismo fin.

Conferencias, excursiones, tertulias, actividades náuticas etc., etc., se irán desarrollando para los socios, familiares, amigos, por los Rotarios, como es costumbre, también este año 90-91.

## SA TORRE '90

FESTES POPULARS DEL 21 AL 30 DE SETEMBRE

## DIVENDRES 21

19 h.- Cercaviles per la Banda de Tambors i Trompetes de Sa Torre.

20 h.- Semifinals I Torneig de Voleibol «Sa Torre». Lloc: Plaça Indústria. Patrocinat: Carnisseria Ca'n Baltasar. Es Tai-«Sa Torre», Ses Delícies-V. Magatours.

## DISSABTE 22

10 h.- Cercaviles per la Banda de Tambors i Trompetes de Sa Torre.

10 h.- Concurs de dibuix. Lloc: Plaça «Sa Torre».

12 h.- Jocs infantils.

15 h.- III torneig de baldufes. (Trofeu Revista «Perlas y Coves». Lloc: Escola «Sa Torre».

19 h.- Missa solemne i benedicció Via Crucis. Lloc: Sant Pau.

19'30 h.- Coral «Sa Torre». Director: Juan José Mateos. Lloc: Sant Pau.

21'30 h.- Tuna San Francesc. Toni Ribot i Pep Pons (Pinyol Vermell).

## DIUMENGE 23

10 h.- Eliminatoryes baldufes.

20 h.- «Ai Quaquin que has vengut de prim». Lloc: Plaça «Sa Torre».

## DILLUNS 24

21 h.- Torneig de (parchesi) tup a tup. Trofeu Forn Ca'n Pou. Lloc: Bar Americano.

DIMARTS 25 I  
DIMECRES 26

20 h.- Torneig de Ronda per parelles.

Trofeu Bar Americano. Lloc: Bar Americano.

## DIJOUS 27

20 h.- Fase final. Tup a tup i Ronda.

## DIVENDRES 28

20 h.- 3ª. i 4ª. lloc i final de voleibol. Lloc: Plaça Indústria.

## DISSABTE 29

10 h.- Cercaviles per la Banda de Tambors i Trompetes de Sa Torre.

10'30 h.- Jocs infantils.

11'30 h.- Semifinals i final de baldufes. Exhibició artística. Trofeu Ca'n Patxó.

19 h.- III Cursa popular 5.000 m. «Sa Torre». Trofeu Manacor Comarcal. Entrega de trofeus dibuix.

19'30 h.- Inauguració Plaça Sa Torre.

22 h.- Ball de bot. Agrupació «Sa Torre»-S'Estol des Picot. Festa per tothom.

## DIUMENGE 30

9 h.- Tir amb arc. Lloc: Plaça de ses Perleres. Organitza: Club de Tir Olímpic Manacor. Secció arc.

10'30 h.- Gran cinturó ciclista (Prova Social). Trofeu Bmé Fons-Derbi.

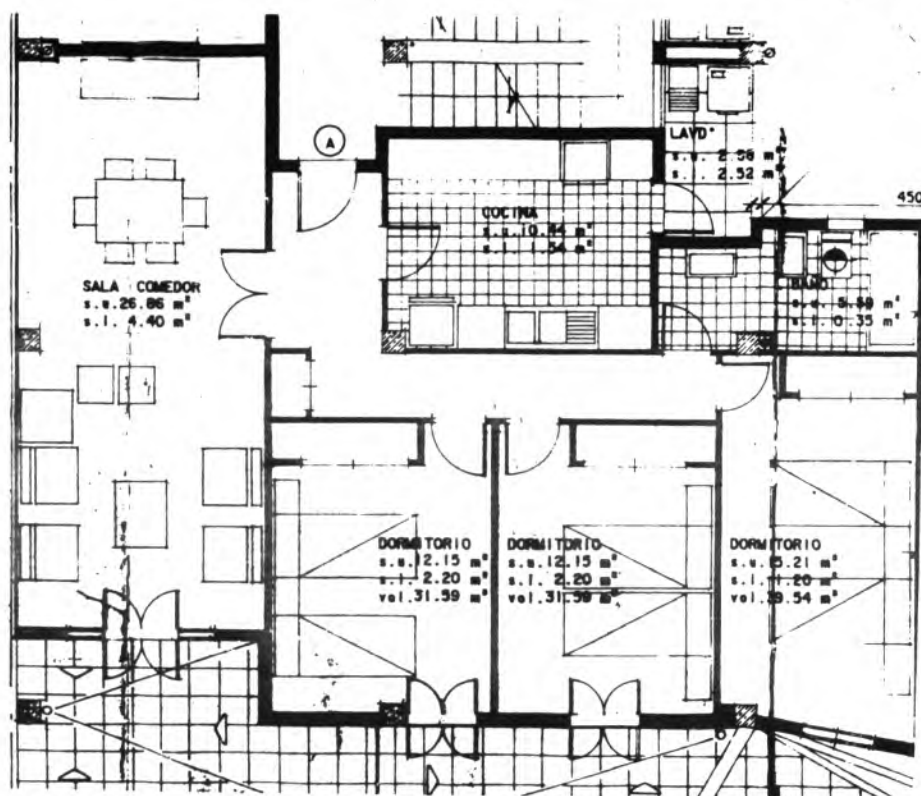
11 h.- Juvenil i aficionats. Organitza: Club Ciclista Manacor. Trofeu: Associació Veïnats Sa Torre.

20 h.- Concert banda de música «Sa Torre». Gran traca final.

Aquestes festes populars estan organitzades per l'Associació de Veïnats Sa Torre amb patrocini del Consell Insular de Mallorca.

## Construcciones

## TRIANGLE S.A.



Ventas de pisos, locales comerciales y plazas de garaje

Entrada, desde 500.000 ptas.

FACILIDADES DE PAGO HASTA 15 AÑOS

Muebles de cocina: Materiales de primera calidad. Gres de 40 x 40. Azulejos en Baños y Cocina, de primera calidad. Grifería Roca. Saneamiento Roca. Madera Norte. Pintura acetata

INFORMACION Y VENTA: C/. Curricán - Esquina Cuevas (encima del ALIBÍ)

VEHICULOS DE OCASION  
PROCEDENTES DE CAMBIOS

## AUTOMOVILES COLL / MANACOR S.A.

Concesionario Peugeot-Talbot

Ctra. Palma-Artà nº 108

Telf. 55 09 13 - 55 42 80 - MANACOR

Alra Romeo 15 TL	PM-AS
Opel Kadett GSI	PM-AJ
Citroen BX	PM-Z
Renault 21 GTD	PM-AK
Renault 11 turbo	PM-AG
Renault 18 GTS	PM-O
Renault 5 TL	PM-T
Ford Escort	PM-V
Ford Fiesta	PM-AC
Renault 9	PM-W
Peugeot 205 SRD	PM-AV
Talbot Horizón	(varios) PM-AD
Talbot Samba GL	(varios) PM-X
Seat 131	PM-J
Renault 5 GTL	PM-S
Renault 5 GTL	GR-J

su concesionario PEUGEOT TALBOT





JOSE FUSTER, ELEGIDO PRESIDENTE  
DEL CLUB NAUTICO

# UNOS 1.700 YATES RECALARON ESTE VERANO EN PORTO CRISTO SIN PODER ANCLAR EN EL CLUB

«Unos 1.700 yates entraron en Porto Cristo en mes y medio de este último verano», manifiesta a «Perlas y Cuevas» el dinámico Andreu Amer, que cuida de la administración del Club Náutico Porto Cristo, quien, por cierto, añade: «Y ahora que he aprendido inglés y alemán, el aumento más espectacular ha sido el de los barcos italianos...»

En efecto, desde el 15 de julio al 31 de agosto, unos 1.700 barcos han recalado en Porto Cristo, sin contar los que cuentan con amarre

propio en los pantalanes del Club, que son 158. Esta cifra de 1.700 barcos no corresponde a los recalados en los amarres que el Club posee para visitantes, sino a aquellos que tuvieron que anclar en el centro de la pequeña bahía por falta de amarres.

## MAS BARCOS Y CON MAYOR ESLORA

La temporada náutica se ha caracterizado por el aumento de barcos llegados a Porto Cristo y por su mayor tamaño, puesto que su eslora media puede considerarse de 12/14 metros. La mayor parte de ellos con barcos de alquiler, ya que los alemanes prefieren alquilar un yate en Mallorca, o en algún punto del litoral mediterráneo español, a traer el suyo desde Alemania. Muchos ingleses también obran igual, aunque por regla general el propietario de un buen barco británico no se separa de él a no ser por causa muy justificada, que no suele ser la de cruzar el Estrecho por las facilidades que encuen-

tra en el puerto de Gibraltar.

Este año, como decíamos, el mayor aumento por nacionalidades lo registra Italia, seguido de Francia y España, por este mismo orden. Los barcos con bandera española recalados este verano en Porto Cristo arrojan un promedio de 5/6 al día.

## 205 AMARRES

El Club Náutico dispone actualmente de 205 puntos de amarre, de los que 158 son privados y los 47 restantes para alquiler. «Si tuviéramos más amarres se agotarían enseguida ya que ahora mismo las peticiones rebasan el centenar», dice el Sr. Amer.

## JOSE FUSTER, NUEVO PRESIDENTE

Cuando los nuevos pantalanes del Club quedaron instalados y en pleno funcionamiento todos sus servicios, es decir, reparados los destrozos que ocasionara la riada del 89, el presidente Juan Servera Munar

presentó la dimisión de su cargo, y, con él —según norma estatutaria— cesaba toda la directiva. Servera Munar que ostentaba el cargo desde el 19 de diciembre de 1980, había cumplido ejemplarmente su cometido y solicitaba su sustitución.

El relevo se producía el 25 de agosto, habiéndose presentado una única candidatura que sería elegida sin reparo alguno. Esta es su composición:

Presidente: JOSE FUSTER FORTEZA.

Vicepresidente: Juan Moratille.

Secretario: Guillermo Taberner Rosselló.

Tesorero: Rafael Artigues Pol.

Contador: Antonio Servera Munar.

Comodoro: Juan Juan Riera.

Vocales: Pedro Gonzalo Aguiló, Pedro Nicolau Pascual, Salvador Llull Gelabert, Francisco Ferrer Arias, Lorenzo Nicolau Rosselló y Juan Antonio Maiá Muntaner.

En la gerencia, Juan María Roig.

## LOS PROYECTOS DE LA NUEVA DIRECTIVA

La nueva directiva presidida por José Fuster —cuyo primer detalle social fue entregar una placa de gratitud al presidente dimisionario Juan Servera Munar— proyecta ahora la contratación de vigilantes nocturnos para sus instalaciones, la construcción de un pantalán-grúa, el asfaltado del muelle y el remozamiento de las zonas ajardinadas, la ampliación de los servicios de duchas, la apertura de una lavandería totalmente automatizada y, en primer lugar, la promoción de la vela y la total ayuda a toda manifestación náutica que valga la pena.



## Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR

## COCHES DE OCASION REPASADOS Y GARANTIZADOS

Ford Fiesta .....	PM-W
Ford Fiesta C .....	PM-AL
Ford Sierra Cosworth .....	PM-AW
Ford Granada 2.8 Automático GHIA .....	PM-P
Seat Panda .....	PM-T
Seat Ibiza Especial .....	PM-AY
Opel Corsa .....	PM-AG
Opel Corsa .....	PM-AJ
Alfa Romeo 33, 1.5 ti .....	PM-AL
Porche 924 .....	PM-AW
Volvo 265 DL Diesel .....	PM-AG
Volvo 340 Diesel .....	PM-AF
W. Escarabajo .....	PM-RO

## OFERTA DE LA QUINCENA

PEUGEOT 309 GT ..... PM-AN  
Aire Acondicionado - Dirección asistida

AUTOS LLEVANT

AGENCIA OFICIAL

TOYOTA

Paseo Ferrocarril, 9 - T. 550746-07500 MANACOR



## Club d'Esplai Crist Rei

El Club d'Esplai Crist Rei durant l'estiu ha duit a terme tres Campaments. Dos han estat a S'Hospitalet:

—Els nins i nines de 9-10

anys s'ho passaren molt bé en un «Viatge al món en set dies: Grècia, Xina, Mèxic, els tuaregs del desert i la O.N.U.

—Els nins i nines de 11-12 anys conegueren un poc més els Mitjans de Comunicació Social: Radio, T.V., Premsa, Cinema, Premsa del Cor.

El tercer fou una RUTA en bicicleta dels allotjats i allotjades de 13 i més anys, partiren de Manacor fins a Cala Mondragó i continuaren fins es Trenc i Ses Covetes, aturant-se a Cala Figuera, Cala Llobards, s'Almonia i Sa Colonia de Sant Jordi, a més de viatjar a Cabrera.

Acabades les activitats d'estiu, estan a punt de començar un nou curs. Les inscripcions seran dissabte dia 29 de setembre, de 10 a 12 hores, a les oficines parroquials de Crist Rei (C/ Pere Bonnin). Se poden apuntar des del nou anys i les activitats començaran dia 20 d'octubre.



## SUCESOS

### ATRACO A MANO ARMADA EN LA CALLE S. LORENZO

La pasada semana se produjo un nuevo atraco a mano armada en plena calle, al ser asaltado, sobre las 10'30 h., el vecino C.P.M. cuando caminaba por la Calle San Lorenzo, por dos individuos a cara descubierta, uno de ellos, pelirrojo, le conminó con un cuchillo de unos veinte centímetros de hoja, bajo amenazas de muerte, a que le entregara el dinero que en esos momentos llevaba, cantidad que ascendía a 34.900 ptas. Ambos individuos son jóvenes y con acento no mallorquín.

### A DISPOSICION JUDICIAL

El pasado fin de semana, fue detenida en la Carretera de Manacor-Felanitx, junto a la Gasolinera, E.C.C. al ser sorprendida «in fraganti» por funcionarios de la Comisaría de Manacor vendiendo sustancias estupefacientes; se le incautaron más de cien gramos de hachís que junto con la detenida pasaron a disposición judicial.

### ALTERCADO EN EL BAR CONDAL

El madrugada del sábado último P.L.R. protagonizó un altercado en el Bar Condal al arrojar al suelo cuantas botellas y vasos se hallaban encima del mostrador. El individuo, además, le dió con una botella en el vientre a la propietaria del local que en la actualidad se encuentra embarazada, causándole lesiones de las que tuvo que ser asistida en el Servicio de Urgencias. El individuo fue detenido en estado de embriaguez por la Policía Nacional.

### HALLAZGO DE UN CADAVER EN SA COMA

El día 15 sobre las 10 de la mañana fue rescatado en la Playa de Sa Coma el cuerpo sin vida del alemán Reiner Ewald KLEIN URBING, el cual cuando se es-

taba bañando junto a un amigo, fue arrastrado por una ola mar adentro, pereciendo ahogado. El infortunado pasaba unos días de vacaciones junto a su esposa en los Apartamentos Sa Coma Playa.

### ROBO EN DOMICILIOS

El pasado fin de semana, los amigos de lo ajeno visitaron la finca ubicada en la Calle Ecónomo Pedro Bonín, 36 de Manacor y tras forzar la ventana del primer piso penetraron en el mismo y se apoderaron de dinero y joyas valoradas en más de 500.000 ptas; posteriormente accedieron desde este primer piso al segundo y tras forzar la puerta del mismo también desvalijaron cuantos objetos de valor encontraron en él, ascendiendo lo sustraído a unas 200.000 ptas.

### ROBOS EN CALA MURADA

El martes 18, se perpetraron dos nuevos robos en chalés de Cala Murada al aprovechar los autores la ausencia de sus moradores y tranquilamente forzar puertas y ventanas para sustraer cuantos efectos de valor encontraron. Al cierre de nuestra edición se desconoce el importe de lo sustraído. Los chalés se hallan ubicados en el Círculo III, concretamente los números 605 y 517.

### Heroinómano detenido por robo

El lunes 17, la Brigada de Seguridad Ciudadana de la Policía Nacional detuvo en S'Illot al presunto autor material del robo cometido en la tienda 'Fantasía' de dicha localidad, el pasado sábado. El individuo en cuestión declaró una vez detenido que el móvil no había sido otro que su adicción a la heroína. Un brillante servicio de la Policía Nacional a los que hay que unir esta semana las importantes detenciones de traficantes de heroína. El individuo pasó a presencia judicial.

**PERLAS Y CUEVAS**

## DEFUNCIONES

SETIEMBRE, 1.- María Riera Seguí. 85 años.  
Día 2.- Jaime Fullana Galmés. (Son Llunes) 92 años.  
—Miguel Galmés Galmés, (Des Bessons). 64 años.  
Día 3.- Lorenzo Brindis Cortés. 94 años.  
Día 4.- Juana Artigues. 85 años.  
—Juana María Galmés Roig. (Sa Moleta). 88 años.  
Día 5.- María Monroig Font (Rol.lo). 97 años.  
Día 6.- Antonia Sureda Mascaró (Petaca).- 90 años. (Porto Cristo).  
Día 9.- María Mercedes Martín Mora. 52 años. (Porto Cristo).

EN HERMANOS NADAL:  
EL MES DEL CAMBIO

# AHORRESE HASTA 150.000 PESETAS Y CAMBIE SU COCHE USADO

Y además, queremos celebrar nuestro Primer Aniversario obsequiando a los compradores de cualquier vehículo Citroën, con uno de estos tres regalos:

- Un magnífico TV color Sanyo 14".
- Una minicadena Hi-Fi Telefunken.
- Una bicicleta BH de montaña.



OFERTA VALIDA PARA VEHICULOS EN STOCK, DESDE EL 1 AL 30 DE SEPTIEMBRE.

**Hermanos Nadal, SA**

Concesionario Oficial Citroën. Es Creuers, 30. Teléfono: 55 51 77. Manacor  
Y su Red de Agentes en: Manacor. Esmauto, SA. Arta. Miguel Morey Ribot. Portocristo. Melchor Sureda



*imatges*

material fotogràfic

Carrer d'En Pere Riera, 1 (Trav. Salvador Juan)  
Tel. 84 32 02 - MANACOR

# Pompas Fúnebres de Manacor S.A.

PASEO FERROCARRIL 14. TELF. 551884



# HOMENATGE A MIQUEL MAS GAYA A SOLLER, PEL 25 ANIVERSARI DE CAMPIO DEL MON DE MIG FONS

Avui és un dia molt especial per a tots nosaltres. Avui, malgrat hagi estat comptant alguna mentida, ens hem reunit aquí, un grup de companys que, poc més o poc menys, ens estirà un front comú, el ciclisme.

Uns realment aficionats, altres simpatitzants, col·laboradors, però entre noltros tenim una persona que realment tots aquests qualificatius, que abans he esmentat, li queden curts, ell és un enamorat de la bicicleta, ha fet de la bicicleta i el ciclisme tota la seva vida, tot el seu temps, i el que és més important ha fet que altres persones, i no piques, sentissin vibrar les fibres de l'ànima, igual com fa la música quan impulsa el ritme del cor, obligant com a droga d'amor a seguir els passos de la seva estimada.

Aquesta persona, en Miquel Más Gayà, celebra enguany el vint-i-cinquè aniversari de Campió del Món de Mig Fons darrera Moto en la categoria d'aficionats, títol que aconseguí al Velòdrom d'Anoeta (Euskadi), l'any 1965, mateix any en que el guanyà en Guillem Timoner, però en la categoria professional.

Avui tenim tots nosaltres l'honor d'enrevoltar a les nostres taules a l'únic aficionat mallorquí que ha aconseguit aquest títol. També al seu «palmarés» hi figuren entre altres: 5 vegades Campió d'Espanya, innumbrables curses guanyades, etc...

En Miquel està casat amb Conxa Pla, aquí present. Fruit d'aquest matrimoni en són cinc fills, dels que ens consta que, juntament amb la seva esposa, són els més fermes admiradors de la seva tasca i reconeguda valua, a la que noltros ens afegim també.

Dins ara fa poc, en Miquel s'havia dedicat al seu taller de bicicletes, del que em comentava l'altre dia un gran company seu: «Era un gust el veure'l treballar, té unes mans que fan el que vol, emperò encata té una cosa millor; és la seva personalitat i carisma que fan que sigui un home dels que ja no en queden».

També em contaven d'en Miquel que un dia qualcú li va dir que era lo que diuen

Diumenge passat en Miquel Mas rebé, a Sóller un emotiu homenatge amb motiu de complir-se els 25 anys de ser Campió del Mon de Mig Fons darrera moto, reunint records i felicitacions per aquest aniversari, entre els que cal subratllar les paraules del nostre estimat company de Premsa Forana, Jaume Casesnoves, director de «Veu de Sóller», que ens enorgullim de reproduir.

un idealista pur, i que aquí, en el món no hi havia lloc pels idealistes. De debò que la veritat és que és un idealista, però el que no es cert és que no tinguin lloc avui al món; l'ideologia és la ciència de l'enteniment, i per tant la presència d'en Miquel com a símbol d'ideologies, fa que les persones que l'enrevolten estiguin plenes d'orgull i admiració cap a la seva persona i la seva tasca.

Una de les coses que més es poden destacar de Miquel Mas és la seva humilitat, és una persona que malgrat hagi estat el que hagi estat, o sigui el que sigui, mai ha utilitzat la seva fama per viure, sempre ha viscut de lo que ell era, un home de seny i un idealista convicent. Resumint al paràgraf podríem dir que en Miquel d'ahir és el mateix Miquel d'avui.

Es molt important destacar que la tasca del nostre company com a aficionat al ciclisme, ha arrelat molt més fort a partir d'aquell

Campionat que no abans, té una explicació molt lògica; abans corria per ell i avui anima i ajuda a córrer als altres. Quants són els esportistes que en Miquel ha incitat a creure amb aquesta filosofia? Quants són els que en Miquel ha pujat, ajudat i fins i tot a voltes i de bon cor mantingut, donant-los un llit i un plat de calent a casa seva? Tot això ho ha fet per ells i per noltros, no per ell. Per ell solament ha tingut, si hi han pensat, unes gràcies i una estreta de mans per dir m'en vaig a córrer amb un altre. Tot això en Miquel l'ha suportat, i endemés l'ha encoretjat, en detriment de les seves il·lusions i la seva tasca.

Es molt important destacar també que amb la seva trajectòria com a preparador, mai l'han escoltat a una cursa reprendre un corredor, sempre ha utilitzat més la via del consell que de la renyada. Totes aquestes coses, fan que un home gran es faci encara més gran i digne d'elogis.

En Miquel és considerat per nosaltres i molts més, el pare espiritual dels ciclistes i a més d'això, sempre ha estat un pare —esportivament parlant—, capaç de suplir a la mare perquè els seus braços i la seva comprensió, sempre han estat al nivell superior d'aquella dona que ens va parir malgrat sigui una utopia és una realitat utòpica.

Tots coneixem la seva col·laboració amb el Club Ciclista «Defensora Solle- rense», a l'Escola de Ciclisme de Sóller, amb els seus destacats sabers, amb l'introducció i promoció del ciclisme dins l'illa de Mallorca..., molt possible- ment sense ell això no hagués estat possible.

Ara ve el moment de reconèixer que el ciclisme et deu molt Miquel i per això t'ho volem agrair molt senzillament, recordant la dita «L'experiència és la mare de la ciència», i la teva experiència humana és molta, la teva experiència esportiva digna d'elogi; per això Miquel gràcies, gràcies de tot cor i una aferrada pel coll plena d'il·lusió perquè un idealista com tu estigui sempre entre nosaltres per a encoretjar els que venen darrera, que seran els futurs Campions del demà, gràcies a persones com tu, que ja no en queden!



LES DISTINCIONS  
QUE DONAREN  
A MIQUEL MAS

CLUB CICLISTA «DEFENSORA  
SOLLERENSE»

**Plaça d'argent, amb  
motiu de les bodes  
d'argent...**

Jaume Oliver Sastre. President del  
C.C.D.S.

«Més que un gran Campió ets un bon col·laborador, un excel·lent professor i un millor amic. Una de les teves grans virtuts ha estat sempre viure el ciclisme amb tota la seva intensitat».

Club Ciclista «Defensora Solle-  
rense»  
a  
Miquel MAS GAYA

amb motiu del XXV aniversari de l'aconseguit del Títol Mundial de Mig Fons Darrera Moto.  
Sóller, 16 de Setembre de 1990

AJUNTAMENT DE SOLLER  
LUCIA OLIVER, REGIDORA

L'Ajuntament de Sóller  
a  
Miquel MAS GAYA

amb motiu del XXV aniversari del Títol de Campió Mundial i per la seva gran tasca dins el ciclisme.  
Sóller, 16 de Setembre de 1990

FEDERACIO TERRITORIAL BALEAR  
DE CICLISME

Joan Oliver. Federatiu

EN PROVA DE GRATITUD  
de la

Federació Territorial Balear de Ciclisme  
a  
Miquel MAS GAYA

per la seva total dedicació a l'esport, amb motiu de la celebració del XXV aniversari del Títol Mundial de Mig Fons Darrera Moto.  
Sóller, 16 de Setembre de 1990

VEU DE SOLLER, Setmanari Independent  
d'Informació Comarcal.

Jaume Casasnovas Sastre. Director.  
Veu de Sóller  
a  
Miquel MAS GAYA

per la seva total dedicació al ciclisme, amb motiu del XXV aniversari de la consecució del Títol Mundial de Mig Fons Darrera Moto.  
Sóller, 16 de Setembre de 1990

TEL: 55.01.27

## Es Gabió

**CHICA, CHICO:** FIJATE EN EL PROXIMO NUMERO DE «PERLAS Y CUEVAS»  
QUE SEGURO, SEGURO TE **NIR.**  
**¿VALE?**



# LA COMISION DE CULTURA HACIA EL CONTROL MUNICIPAL DE RADIO Y TELEVISION

Según Bernadí Gelabert «El Ayuntamiento debería llegar a un 100% de participación para tener sus propios medios de comunicación»

El jueves 13 de setiembre se reunió la «Comissió Informativa de Cultura» bajo la presidencia de Sebastià Riera Fullana y con la presencia de Bartomeu Ferrer, Bernadí Gelabert y Juan M. Francia. Al popular Bartomeu Mascaró no le habían avisado del cambio de horario de la reunión y en consecuencia no pudo asistir a la misma.

En el punto 9 del orden del día, bajo el epígrafe «RADIO I TELEVISIO DE MANACOR», Riera Fullana preguntó si el Ayuntamiento ha de tener o no tener una intervención importante y formal en la radio y la televisión de Manacor, a lo que respondió el cedeese Gelabert, «que l'Ajuntament hauria d'arribar a tenir un cent per cent de

participació per tenir els seus propis mitjans de comunicació», si bien hace notar que este enorme poder podría generarse «sense caure en el problema de que unicament estigui en mans de l'equip de Govern a l'Ajuntament; si tengués que esser una direcció assèptica i apolítica —dijo— defensaria que fos totalment municipal, però essent això impossible preferix que l'Ajuntament hi tenguí una participació».

El uemista Francia puntualizó «que s'ha de fer un projecte previ en el que es contempli una gerència, el personal necessari, entrades i sortides, programació i altres coses» y el cedei Ferrer Garau añadió que su grupo es partidario de que tanto la televisión como la

radio de Manacor sean municipales, y, por lo tanto, el mejor sistema es el de la Fundación Pública y que otro sistema también válido sería el de sociedades o compañías privadas a las que el Ayuntamiento podría subvencionar de diferentes modos.

Tras una nueva intervención, Bernadí Gelabert se muestra partidario de la fundación de un Patronato, pero al final, la Comissió acuerda por unanimidad «informar favorablemente y elevar a la Comisión de Gobierno la propuesta de creación de una VIDEOTECA MUNICIPAL sobre temas relacionados con Manacor, su Ayuntamiento y su comarca».

Por otra parte, según ha sabido «Perlas y Cuevas» de

fuentes fidedignas, Televisión Manacor posee un curioso archivo videográfico de más de seis mil horas, en el que se recogen múltiples acontecimientos de estos últimos años, colección que muy bien podría servir de base a este tan importante proyecto de recopilación y seguimiento videográfico de la vivencia local.

## MOSTRA de dibuix infantil BASES

- 1 Podrán participar a la mostra tots els nins i nines en edat escolar.
- 2 Les obres seran realitzades damunt paper que serà entregat per l'organització.
- 3 Cada concursant hi pot presentar les obres que vulgui.
- 4 Els participants hauran de fer constar a la part posterior del seu dibuix nom i llinatges, edat, col·legi i curs corresponent.
- 5 Es podrà emprar qualsevol tècnica: llapis, ceres, tinta, aquarel·la, oli, rotulador, etc.
- 6 El tema de la Mostra serà Sa Torre de Ses Puntes i Sa Plaça de Sa Torre.
- 7 La Mostra es durà a terme el DISSABTE 22 DE SETEMBRE, A SA PLAÇA DE SA TORRE, A LES 10 H. DEL MATÍ.
- 8 El jurat, integrat per persones relacionades amb les arts plàstiques i les entitats organitzadores, concedirà deu premis per categoria, que consistiran en un lot de llibres per valor de 1.500 ptes. cada un.
- 9 S'han establert les següents categories:  
A) Pre-escolar, 1er i 2on. cursos d'EGB.  
B) 3er, 4art. i 5è. cursos d'EGB.  
C) 6è, 7è. i 8è. cursos d'EGB.
- 10 L'acta d'entrega de premis tindrà lloc el Dissabte 29 de Setembre, a les 20 h., a Sa Torre de Ses Puntes.
- 11 Amb les obres realitzades a aquesta mostra, s'organitzarà una exposició a Sa Torre de Ses Puntes, que podrà esser visitada del 24 al 30 de Setembre, diàriament de les 19'30 a les 21'30 h.
- 12 La participació a la Mostra implica l'acceptació de totes les bases.



## SES FRAGATES - CALA BONA ANDRAS CSAVLEK O LA URGENCIA DE PINTAR LA LIBERTAD

El visitante llega a Ses Frigates con el recelo que precede todo nombre desconocido, toda pintura que llega de lejos y sabe fugaz como los meteoritos de las noches de verano. El visitante cree recordar que hay pintores todavía más rápidos, que pasan como los silencios ligeramente fosforescentes por las galerías de arte y desaparecen en la oscuridad del olvido, a veces necesario, pladoso incluso. El visitante, por supuesto, siente un pequeño temor en los ojos y en la garganta porque teme a los desconocidos y rechaza de plano inauguraciones, presentaciones, y demás palabras de rigor para una pasable convivencia.

Pero mire usted; András Csavek no es un desconocido, porque toda pintura que de verdad vale la pena ya la lleva uno en sus adentros y en sus ancestros, por muy lejos que el pintor nos llegue. Y ahí están estas dos docenas de cuadros no excesivos, amables y preocupantes a la vez, como un «¡al fin!» del pintor que rompe viejas cadenas y se le adivina la urgencia por mostrarnos su ego y su país; para soñarnos su mar imposible en una pirueta de la desbordancia, en una prestidigitación de colores, en una quiromancia de, al fin, la Libertad.

El visitante, claro está, se ha sumergido en este mar particular de András Csavek y rápidamente ha bebido sus colores, ha probado de hacer un poco suyas estas largas riberas lacustres donde el sueño del sol enciende las viejas piedras de la gris Europa magiar. El agua también es gris, pero está viva; triste aún, pero con futuro. El pintor ha abstractizado todo un pueblo y lo ha sintetizado y el visitante se siente feliz porque sabe que más allá del desplazado figurativismo gratuito y sin imaginación quedan todavía pintores que pintan con la razón, con toda su capacidad de amor y de esperanza. Como András Csavek, por ejemplo, que vino de lejos y ya es amigo de siempre, porque un buen pintor es, siempre un buen amigo.

VISITOR



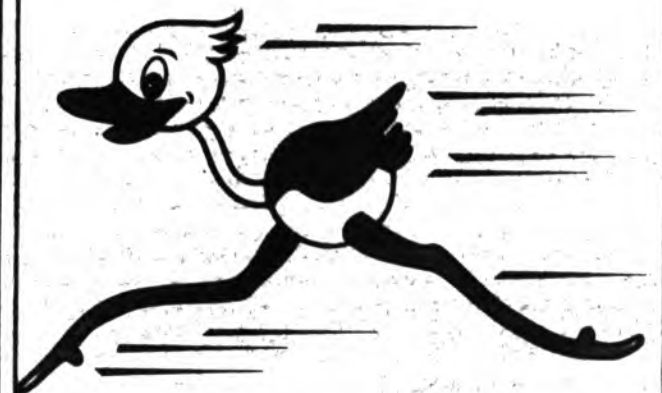
## PAULA ROSSELLO CANTO Y CONVENCIO EN EL CLUB ANCHORAGE

Memorable velada la que el jueves 13 de setiembre ofreció Paula Roselló en el Club Anchorage de Calviá, acompañada por el pianista Rafael Nadal y el violinista Bernat Pomar.

La gala estaba promovida por los Clubs Rotarios de Mallorca, con objeto de recabar fondos para donar un vitral a la Catedral. La crítica ha sido unánime en calificar a nuestra soprano como poseedora de voz y escuela aptas para triunfar en cualquier teatro del mundo.

# Quick

PRESENTA SU MASCOTA  
«QUICK»



QUE A PARTIR DE AHORA  
IDENTIFICARA TODOS SUS  
TRABAJOS, TIENDAS  
Y DEPARTAMENTOS



EL  
55-11-18  
ES  
EL  
TELEFONO  
DE  
«PERLAS  
Y  
CUEVAS»



## Próxima exposición de Xam en S'Agrícola

# «Se ha perdido el oficio, y la pérdida de oficio conduce a un arte superficial»

Inaugura la temporada de exposiciones en S'Agrícola, el 5 de octubre, con una muestra de su obra más reciente — treinta obras de carácter no figurativo — Pedro Quetglas Ferrer «Xam», maestro de la pintura en el más amplio sentido de la palabra, precursor en el campo de las nuevas tendencias estéticas y uno de los más interesantes y valiosos artistas que ha dado la isla en este siglo. Un hombre que no obstante su dilatada trayectoria y vasta obra mantiene una admirable y poco frecuente ilusión por mantener vivo su arte, evolucionando al compás de los tiempos en un intenso trabajo de investigación que hace de él a la vez un clásico y un pintor moderno.

—No hay que perder nunca el contacto con las nuevas tendencias y las nuevas técnicas — dice Xam — porque encerrarse en sí mismo es estúpido y no conduce a nada. Si ves algo que te llama la atención, porque coincide con tu manera de ver y entender el arte, a partir de ahí puedes y debes recrearte en la investigación. Y ello puede dar resultados excelentes. No hay ningún científico que rechace lo que otro ha descubierto antes que él, y si se hubiera de empezar cada vez desde cero no habría nunca evolución. Todos tenemos algo de todos. Quizá los pintores de las cuevas de Altamira carecían de influencias y antecedentes, pero a partir de ahí...

Xam desde sus comienzos ha sido un artista innovador. Su evolución, en un ambiente artístico como el de Mallorca, cerrado y anclado durante años en tendencias muy poco penetradas por las nuevas formas artísticas, ni ha sido fácil. Su obra tampoco ha sido en ocasiones comprendida.

—Comencé a pintar en una época muy difícil. Aquí estábamos aislados. Carecíamos de referencias exteriores, incluso de materiales adecuados y el arte mallorquín permanecía aún, en líneas generales las tendencias del S. XIX. Mi pintura, a los comienzos de mi carrera, no encajaba y antes que quedarme sumergido en un agujero opté por salir al exterior, por viajar a Alemania. Era la época post-hitleriana y el arte estaba allí bastante ideologizado, aunque menos fosilizado que aquí. Me permitió salir del aislamiento.

—¿Se encuentra cómodo ya Xam en Mallorca como artista?

—Ahora ya sí. Las cosas han cambiado enormemente, aunque siga habiendo una gran incultura artística.

Artística, literaria, musical

—Se profundiza poco en el conocimiento de las artes en general y se tiende a rechazar lo que no se comprende. Sigue ocurriendo, aunque menos. Ya no constituye un dogma que en pintura, por ejemplo, solo existe el impresionismo, que es un camino que se agotó hace tiempo. Lo estaba ya en la época de Antonio Gelabert, que fue un pintor incomprendido y por ello sufrió mucho.

—¿Cómo ve las jóvenes generaciones?

—Demasiado impacientes. Se necesita tiempo y una adecuada formación académica para pintar. Si no existe esta base luego sale lo que sale.

—¿Se ha perdido el saber pintar?

—Se ha perdido en gran parte el oficio y la pérdida de oficio conduce a la superficialidad. Hay excepciones, claro, pero existe mucha pintura superficial, uniforme, que carece de oficio y esto es achacable a una exagerada impaciencia por llegar. Es el mal ejemplo que dan cier-



tas carreras meteóricas. Ocurre igual con la pintura que con el grabado que prácticamente ha desaparecido, porque todo arte que precisa de oficio es difícil y ahora se desprecia excesivamente el oficio. Incluso algo tan elemental como el dibujo. Quien dibuje bien pintará bien y grabará mejor, es incuestionable.

—Un nombre en la historia del arte.

—Es difícil señalar un solo nombre.

—Entonces...

—Yo admiro profundamente a Durero y a Vermeer. Precisamente por su amor al oficio. Por su obra pausada y bien hecha. También por su temática intimista.

—Otro nombre más reciente.

—Bracque. Sin duda. Alguien que no ha tenido aun todo el reconocimiento que merece.

—Algunas personalidades excepcionales.

—Lo fueron Picasso, con categoría de genio, como lo fueron Kandinski o Paul Klée que abrieron líneas hoy todavía insuperadas.

—Continúa apasionado por su trabajo.

—Sí, a pesar de los años transcurridos. Pero pintar como yo entiendo el arte, sigue produciendome un gran sufrimiento moral y un gran esfuerzo.

Gaspar SABATER VIVES

## Exito de Carmen Fuster en sus dos exposiciones en Dinamarca



Carmen Fuster estuvo casi todo el mes de agosto en el norte de Europa, concretamente en Dinamarca, donde ha expuesto su obra más reciente por partida doble: en la galería Have de Copenhagen y en la galería Vincent de la isla de Borholm. En total una treintena de obras entre acrílicos y pasteles.

Según Carmen Fuster ambas muestras han sido objeto de excelentes críticas en la prensa local y su acogida tanto en visitantes como en ventas ha sido buena.

En la foto podemos ver a la artista manacorina con los propietarios de la Galería Vincent.

## SALAS DE EXPOSICIONES: Comienza la cuenta atrás para el arranque de la temporada 90-91

Nuestras salas de exposiciones están calentando motores para el arranque de esta temporada 90-91 que muy pronto se iniciará y que promete ser bastante movida.

He aquí una relación de exposiciones que, seguramente, muy pronto podremos visitar:

### S'AGRÍCOLA

La más madrugadora será la Asociación Cultural S'Agrícola ya que el viernes 5 de octubre inaugura temporada con obra de Pedro Quetglas, «Xam», Le seguirá Eduard Vich.

Para más adelante presentará su producción más reciente Rafael Amengual tras un largo paréntesis alejado de las salas de arte. También expondrá Llorenç Ginard.

### TORRE DE SES PUNTES

Un día después, concretamente el sábado 6, abrirá sus puertas la Torre de ses Puntes que dirige Juan Carlos Gomis. La obra elegida será la de Juan March y a continuación una colectiva de obra gráfica editada por el «Taller 6-A» y cedida por el Govern Balear. Es la misma obra que se presentó el pasado abril en Sa Llonja.

### SOTERRANI

Es una de las nuevas galerías de arte que tendrá este año Manacor, ubicada en la calle Martín Vila. En estos momentos está en fase terminal de obra y su inauguración será, casi con toda seguridad, para octubre. Una individual de Alceu Ribeiro y una colectiva de pintores locales serán sus primeras muestras.

### DUCAL

La otra galería privada de Manacor abrirá de nuevo sus puertas a mediados de noviembre con una colectiva que reunirá obras de Julián Manzanares, Gustavo, Llorenç Burgos, Emilio Pascual, etc. Después, para Navidades, expondrá Joana Ferrer buscando un nuevo éxito como el que obtuvo la pasada temporada.

### BANCA MARCH

La galería de Banca March que dirige María Galés empezará esta temporada 90-91 con Juan Miguel Ramirez que expondrá por primera vez en una individual en Manacor. Luego vendrán Camargo y Fresquet.

### LA CAIXA

Aunque aún falta confirmación definitiva es probable que exponga Magdalena Mascaró. También lo harán Alfaro, Catalina Amengual y Francisca Garcías Clar.

### ARTS RAVAL Y QUICK

Aunque no ubicadas en Manacor, sino en Felanitx e Inca, están dirigidas, respectivamente, por dos manacorinas: Carmen Fuster y Vicente Castro y por ello las incluimos en nuestra relación.

«Arts Raval» abrirá a finales de octubre con una muestra de iconos realizados con técnica antigua por Christiane Mehlhorn. La seguirán óleos de Jaime Veny.

«Quick» no tiene aún fechas confirmadas pero mantendrá una línea de continuidad respecto a la pasada temporada potenciando al máximo los nuevos valores locales.

TEL:  
55.01.27

# Es Gabió



# **LAS AULAS DE TERCERA EDAD INAUGURAN OFICIALMENTE EL CURSO 90-91 CON UNA CHARLA DEL HISTORIADOR JOSEP MASSOT I MUNTANER**

## **PROGRAMACION SETIEMBRE-OCTUBRE**

Hasta el 25 de setiembre, inscripción y pago viaje cultural a MENORCA.

A partir del día 19, a las 9, inscripciones para el viaje cultural a BINISALEM, enmarcado dentro de la campaña «CONOZCAMOS NUESTROS PUEBLOS Y SUS GENTES».

### DIA 30

**EXCURSION CULTURAL a BINISALEM** con asistencia a la fiesta del «VERMAR».

A las 10, salida de la Plaza del Mercado, pasando por La Mora (a las 9'30 salida de Porto-Cristo desde Autocares Nadal).

Itinerario: Manacor, Puerto de Alcudia (parada), Santuario de La Victoria y comida en SON SANT MARTI.

MENU: Arroz brut, pollo, guarnición y ensalada, vino, agua, pan, 1/2 pijama, café y licor.

A las 16'30, salida hacia Binisalem para conocer su Fiesta del «VERMAR».

A las 18, recepción de autoridades y desfile de los grupos folclóricos y «XEREMIES». Posible desfile de carrozas.

Ofrenda del «MOST NOVELL» a la Virgen Patrona de Binisalem.

Actuación de diversos grupos folclóricos, entre ellos «TALL DE VERMADORS».

«Ballada» popular para todos.

A las 20 salida hacia Manacor. (Precio: 1.350 ptas).

## **EXCURSION A MENORCA**

Supeditada a que se logre un mínimo de 30 personas.

### DIA 2

**PALMA-MENORCA** - Alrededor del mediodía salida en AVION destino Mahón. Traslado al Hotel en el cual se comerá, cenará y se alojará. Por la tarde, visita a Ciudadela, Plaza de España, Catedral, Puerto, el Born..., Posteriormente visitaremos Cala Santandria, Cala Blanca, etc.

### DIA 3

**MENORCA**.- Desayuno, cena y alojamiento en el mismo Hotel. Salida en autocar hacia la naveta d'Es Tudons y algún talayot, dirigiéndonos hacia Ferrerías y Cala Galdana. Tiempo libre y almuerzo en un restaurante. Por la tarde visita a Mercadal, Monte Toro, Fornells, Arenal d'en Castell y Port D'Addaya. Regreso al hotel.

### DIA 4

**MENORCA-PALMA**.- Desayuno en el hotel. Salida en autocar hacia Alayor, donde se visitará una fábrica de quesos con posibilidad de compras. Posteriormente visitaremos TALATI DE

DALT y su «Taula» y «Talayot», cuevas megalíticas y «sala hipostila». Continuación hacia Cala'n Porter y parte sur de la isla. Almuerzo en un restaurante. Por la tarde visita a Mahón, disponiendo de tiempo libre hasta las 20. Traslado al aeropuerto para salir en avión destino Palma.

**PRECIO POR PERSONA**: 20.900 ptas. en habitaciones dobles.

Suplemento habitación individual: 4.600 ptas.

Este precio incluye: Billete avión PALMA-MAHON-PALMA.

**ESTANCIA EN HOTEL** DE 3 E. en pensión completa.

Tres excursiones completas con guía local incluido.

DOS almuerzos en restaurante.

Seguro MONDIAL ASSISTANCE.

Acompañante desde Palma.

Deben presentar certificado de residencia.

### LUNES 8

## **INAUGURACION OFICIAL DEL CURSO**

A las cinco de la tarde en la capilla LA PUREZA, MISA en sufragio de los alumnos y familiares fallecidos durante el curso pasado, oficiada por D. MATEO GÁLMEZ.

Se ruega a los familiares o amigos de los fallecidos tengan la bondad de dar el nombre de los mismos a estas oficinas para hacer

mención personal de cada uno de ellos durante la misa.

A las 18'15, en el Centro Social, inauguración oficial del curso 90-91 bajo el siguiente programa:

Presentación del acto. Exposición de objetivos y programas para el nuevo curso a cargo del Director.

Primera lección del curso a cargo del prestigioso historiador JOSEP MASSOT I MUNTANER sobre «EL MONASTIR DE MONTSERRAT i EL SEU ENTORN». Será presentado por el Director de «Perlas y Cuevas». El conferenciante es miembro de la Comunidad de benedictinos de Montserrat.

Al final del acto, Cava y PASTAS.

### DIA-16

A las 17, cinco de la tarde, reunión para planificar las excursiones a pie y las de carácter mensual por el interior de la isla.

A las 17'45, reunión para todos aquellos alumnos que deseen tomar parte en los Talleres de DIBUJO Y PINTURA.

A las 18'15, reunión para los de GIMNASIA DE MANTEMINIENTO.

### DIA 17

A las 5 reunión para el Taller de MACRAME.

A las 5'30, reunión para el Taller de RELLEUS.

A las 6 horas, reunión para el Taller de CERAMICA.



## **LA NOCHE SE MUEVE**

CARRETERA PORTO CRISTO - CALA MILLOR Km. 4

# **LAS RUINAS DEL AÑO 3.000**



**ABIERTO LOS VIERNES,  
SABADOS Y VISPERS DE  
FESTIVOS**

## **Viajes ANKAIRE**



SA BASSA, 5 - B  
TEL. 55 19 50  
MANACOR

## **Especial PUENTE DEL PILAR**

### GALICIA AL COMPLETO (del 11 al 14 Oct.)

Rias Bajas \_\_\_\_\_ 34.000,-  
Santiago \_\_\_\_\_ 35.500,-

### VENECIA (del 11 al 14 oct.)

Avión directo \_\_\_\_\_ 39.900,-

### VALLE DE ARAN Y LOURDES (del 11 al 14 oct.)

Media Pensión \_\_\_\_\_ 26.900,-

### ANDORRA (del 11 al 14 oct.)

Media Pensión \_\_\_\_\_ 22.900,-

### MADRID Y ALREDEDORES (del 11 al 14 oct.)

Media pensión \_\_\_\_\_ 27.900,-

### VALLE DE ARAN (del 12 al 14 oct.)

Pensión completa \_\_\_\_\_ 19.900,-

### ROMA (del 10 al 15 oct.)

Media pensión \_\_\_\_\_ 54.900,-

### PAMPLONA, SAN SEBASTIAN, PIRINEO ARAGONES (del 11 al 14 oct.)

Pensión completa \_\_\_\_\_ 31.950,-

### RONDA ASTURIANA (del 11 al 14 oct.)

Pensión completa \_\_\_\_\_ 31.700,-

### RUTA DE LOS CONQUISTADORES

(del 11 al 14 oct.)

Pensión completa \_\_\_\_\_ 29.500,-

### ZARAGOZA Y PIRINEO ARAGONES

(del 12 al 14 oct)

Media pensión \_\_\_\_\_ 24.900,-

### ANDALUCIA OCCIDENTAL (del 11 al 14 oct)

Media pensión \_\_\_\_\_ 43.900,-

Todos los viajes incluyen: acompañantes desde Palma, Seguro de Viaje y Excursiones

SOLICITE FOLLETO DETALLADO EN ESTA AGENCIA

SI RESERVA SU PLAZA CON  
VIAJES ANKAIRE,  
PARTICIPE EN EL SORTEO DE  
10 FABULOSOS VIAJES



## «MUSICA CERCANA», DE BUERO VALLEJO A PARTIR DEL 27 EN EL TEATRO PRINCIPAL

UN «ROMEO Y JULIETA» DE LA BANCA AL MUNDO DE LA DROGA,  
DE LA OPULENCIA A LA MISERIA

Antonio Buero Vallejo, uno de los más universales autores del teatro español de la segunda mitad del XX, llega al Principal con su comedia «MUSICA CERCANA», bajo la dirección de Gustavo Pérez Puig. Un acontecimiento de alto alcance para este público ansioso de teatro-teatro.

BUERO AUTOR Y NIEVA  
(ESCENOGRAFO Y  
AMBIENTADOR)  
HABLAN DE «MUSICA  
CERCANA»

«Es la historia de una o varias músicas muy cercanas, pero muy distantes al mismo tiempo. Con estas palabras, que parecen encerrar un enigma de esfinge o un acertijo taoísta. Antonio Buero Vallejo se ha referido a su última obra, Música cercana, que se estrena en el Teatro Principal de Palma.

Gustavo Pérez Puig dirige y produce el montaje, y la escenografía y la ambientación corren a cargo de Francisco Nieva, que retoma así una de las actividades teatrales, escritura aparte, en la que más ha destacado como innovador y donde ha podido desbarrar su imaginación barroca. Sobre la escenografía de Música cercana, Nieva subraya que le ha planteado problemas de árdua solución, «porque hay cosas inherentes que tienen que estar ausentes y presentes»; otra vez el conflicto proximidad-distancia que late en la entraña de la obra. «La complicación está —ha manifestado el escenógrafo— en que el teatro de Buero tiene una base realista y luego una serie de ramificaciones fantásticas

que son muy difíciles de resolver».

Estas palabras de Nieva encierran algunas claves de la amplia obra de Buero Vallejo, autor que desde un plano escrupulosamente realista bucea en el aparen-

nadamente, pero fuerzas poderosas se oponen a su amor. No es ya el odio de dos familias. Las fuerzas opuestas al amor de los jóvenes idealistas y puros se han socializado. La familia de René es la sociedad misérrima y, en otros sentidos, corrompida de un pueblo que lucha por su libertad tras una larga dictadura a la que ha sucedido otra, finalmente otra, de signo contrario.

Nada tiene, pues, de sorprendente que el destino de los enamorados desembogue en la muerte, ni que, muy de otra manera, los lamentos tardíos e inútiles de Pleberio equivalgan, dentro de un muy otro juego de valores, a los de Alfredo, el padre de Sonia. De esta anotación inicial se desprende una consecuencia, Buero Vallejo trabaja desde una intención de eternidad, bebe en un profundo río que viene de muy lejos y que, como diría Heráclito, pasa ante nosotros, otro, con muy distintas aguas.

### DOS CONCEPTOS DE VIDA RADICALMENTE OPUESTOS

Dígame, pues, que Sandra y René, nuevos Julieta y Romeo, ponen en conflicto conceptos de la vida radicalmente opuestos. Por un lado, toda la corrupción de una sociedad moderna, de las multinacionales y los grandes «holdings» con ramificaciones que penetran hasta los bajos fondos del crimen, cuya expresión más cruda se encuentra en Javier, el hermano, el banquero, el consejero y en alguna parte inductor de Alfredo, el padre, el creador, que ha llegado a la edad del cansancio, del sueño de recuperar la perdida juventud. Por el otro, la inocencia de Sandra y la integridad moral de René, el «sudaca», como le llama despectivamente Javier, entregado a la tarea de luchar por la revolución, la liberación de su país, en tantas connotaciones parecido a Nicaragua o cualquiera otro de los que se encuentran en semejantes circunstancias.

La dimensión de esos dos valores enfrentados anega la otra dimensión, casi utópica, del amor de los dos muchachos. Tal vez habría que preguntarse si Buero Vallejo, en su gran alegato, no se permite un cierto maniqueísmo. En el fondo, Alfredo, en esta hora tardía en que su vida desemboca en la tragedia, no sólo es indirecto culpable de la muerte de su hija. Es también un chisgarabís envejecido, que se ha acostado con la criada, siente un amor artificial, de juventud reinventada, por la vecina de la ven-

## «Onda Limpia», asociación contra los «programas-basura» de radio y televisión

Se ha creado en Madrid una Coordinadora Nacional dimanante de la Agrupación de Telespectadores y Radioyentes que con el nombre de «Onda Limpia» se propone luchar contra la ola de pornografía que amenaza al radioyente y al telespectador desde determinados canales de amplia cobertura. «Onda limpia» tiene entre sus numerosos objetivos el de actuar judicialmente contra los programas y campañas publicitarias que afecten a la dignidad humana y se escapen de los límites tolerados en la audiencia de carácter familiar.

Esta coordinadora afirma

«que Un día es un día, y ¡Ay, que calor», son espectáculos hasta ahora reservados a antros de mala nota. Demuestran la falta de imaginación para llenar unos minutos de programación, denigran la dignidad de la mujer y, para igualar la indignidad también del hombre. No dudan en acudir al morbo y a la ordinariez para captar audiencia».

«Los telespectadores tomamos buena nota de las empresas que con su publicidad financian los programas-basura», han afirmado los promotores de la Coordinadora.

PEP CANYELLES I PERE CAMINALS, UN BON EXIT

## «N'ABRAHAM I EN SAMUEL» OBRI LA TEMPORADA DE TEATRE AL PRINCIPAL



Al Teatre Principal de Palma se representa aquests dies l'obra de Víctor Haim «N'ABRAHAM I SAMUEL», traduïda per Jordi Graells, dirigida per Adolfo Díez i magistralment interpretada per Pep Canyelles i Pere Caminals, dos actors de poderosa personalitat.

«N'ABRAHAM I SAMUEL», ens proposa una història amb plantejaments de jocs i situacions equívokes provocades pels interessos oposats dels personatges un patró i un obrer.

L'anècdota es basa en la nacionalitat jueva dels dos personatges i és a partir d'aquí que s'estableix el procés dialèctic i de discussió. El tema del judaisme, o de l'antisemitisme, present a tota l'obra, no enmascara, emperò, la relació d'exploració i la tensió de solidaritat de raça (nacionalisme)-solidaritat de classe (internacionalisme) i estalla amb una ironia agredolça, amb un text corrosiu i àgil que, rient rient, les va amollant, i de picat.

I, a la fi, resulta que el tema del judaisme importa poc (l'anècdota podria produir-se en qualsevol antre nacionalisme) i el tema de les classes passa a un segon terme per a arribar a la conclusió de que allò que realment importa per damunt de tot és l'home: aquest ésser estrany que no sap qui és el seu amic i qui el seu enemic.

Ens agradaria veure «N'ABRAHAM I EN SAMUEL» al nostre Teatre Municipal, escenari que permet el joc escènic d'aquesta obra i que sens dubte s'enquinarà amb el text de Haim i la presència d'aquests dos actors tan complets com son Pere Caminals i Pep Canyelles.

## EN QUATRE PARAULES

Vaig llegir l'altre dia que mai no s'havien consumit tants de tranquilitzants i antidepressius. Ho vaig consultar amb un amic meu metge i em va reafirmar la notícia, tot i que ell em digué que els metges d'avui dia són rebebs a l'hora de receptar-ne.

Què passa? li vaig preguntar. D'un instintiu No ho sé va passar a una resposta més reflexionada: Pens, em digué, que la gent no és feliç, viu obsessionada per coses que, lluny d'alegrar i facilitar-li la vida, esclavitzan i li exigeix de cada dia més i per això viu amb tanta ansietat, tan atabalada.

Crec que el meu amic té raó.

SANTIAGO CORTES

**Quick**

Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor



# La Federación Balear de Cajas de Ahorros premia las cuentas **muy corrientes\***

¡SUME A LOS PREMIOS DE LAS CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS LOS **180** PREMIOS DE "SA NOSTRA" Y "COLONYA" EXCLUSIVAMENTE PARA BALEARES!



## PREMIOS

Por cada 25.000 ptas. de aumento de saldo, tendrá una posibilidad más de ganar estos espectaculares premios:

Todos los clientes que tengan \*libreta de ahorros o cuenta corriente en "SA NOSTRA" o en "COLONYA" podrán participar en el sorteo nacional de las Cajas de Ahorros Confederadas y, además, en el que realizarán "SA NOSTRA Y COLONYA" **exclusivamente para Baleares** de 180 premios más.

Consulte las bases del sorteo en cualquier oficina de "SA NOSTRA" o de "COLONYA".

**24 JULIO** 35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**25 SEPTIEMBRE** 6 PREMIOS DE 1.000.000 PTAS.  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**5 NOVIEMBRE** 26 VIAJES A SANTO DOMINGO.  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**20 NOVIEMBRE** 8 COCHES VW GOLF  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.



**COLONYA** Caixa d'Estalvis de Pollença



**"SA NOSTRA"**  
CAJA DE BALEARES

## S'Illot

Crónicas de una muerte anunciada

DEL PUEBLO DE S'ILOT.- De lo que debería ser, de lo que podría ser, de lo que no es... de todo ello quisiera hablaros amigos, sin caer a ser posible ni en dogmatismos ni en paternalismos mal entendidos.

Yo creo que nadie nos toma en serio porque nos falta entidad como pueblo, porque nunca hemos llegado a ser pueblo, siempre nos hemos quedado en simple colonia de comerciantes y trabajadores, tirando cada uno por su lado —cuando no empujando claramente al otro— enfrentados siempre los unos con los demás, en un intento de ganar más dinero que el vecino, y sin ninguna preocupación por intentar entre todos aquello que, en solitario, difícilmente es alcanzable. Somos en definitiva un colectivo descafeinado, sin fuerza por falta de unión, sin firmeza por falta de confianza y sin propósito definido por falta de diálogo... Y así, no iremos a ninguna parte.

Sería de desear que las AA. de VV., en especial la del Riuet, que parece tener intereses más concretos y más enraizados en el pasado, presente y futuro de S'Illot, fuera capaz de actuar como catalizador de esta problemática, y poco a poco, consiguiera ir acercando a las gentes y consiguiera el máximo de respuesta popular, dando cabida, eso sí, a todos los estamentos sociales del colectivo y empezando desde cero y lentamente a crear esta entidad, este carácter y este talante de vecindario que es, en definitiva, lo que marca la diferencia entre un pueblo y un núcleo de habitantes.

Ahora que ya hay auténticos silloters, nacidos y criados en S'Illot, que empiezan a tener edad de voto, y por tanto capacidad de raciocinio, debiéramos de ser capaces de dar respuestas colectivas a todos y cada uno de los problemas con que a diario nos enfrentamos. Si somos capaces de ello, seguro estoy de que

nuestra capacidad de presión aumentará considerablemente, y de que todos y cada uno de los distintos estamentos oficiales terminarán por oírnos y por dar respuesta a nuestras demandas.

DE LA POLICIA MUNICIPAL.- Que parece venir solo de visita. Las noches de S'Illot han sido, y son, infernales este verano. Las malditas motos campan a sus anchas, repartiendo decibelios diarreicos sin ton ni son hasta que les viene en gana, conduciendo —estas y otras clases de vehículos— a velocidades temerarias, confundiendo calles con circuitos de carreras de modo totalmente impune y manifiestamente peligrosa sin que en ninguna ocasión, a algún municipal se le haya ocurrido parar dos horas en el cruce que todos sabemos con la mala uva suficiente para, una vez en la vida, hacer notar su presencia en S'Illot.

Quisiéramos expresar nuestra más profunda protesta al querido Juaneda por habernos ignorado de esta forma tan ostensible, tan descarada, tan despiadada diría yo... hasta el día de hoy. Y, a partir de hoy mismo, Sr. Alcalde Vd. como actual delegado de la Policía requerimos, aunque mucho nos tememos que el resultado será el mismo.

DEL CARTERO.- Qué, Dios sea loado, acabó sus vacaciones y se ha reintegrado a su puesto, devolviendo la normalidad postal a nuestras vidas.

Ya los bancos vuelven a recordarnos los números rojos, ya la vecina recibe el sobre de Nutribén, ya la telefónica nos manda los recibos... Ha sido un mes desastroso en el que todo el pueblo ha ido de culo por mor de las vacaciones de Antonio. Bienvenido pues, cartero amigo, y que el rayo de la protesta confunda a tus jefes por permitir que tus muy merecidas vacaciones tengan que amargarnos el mes a nosotros.

JO EL PEIX



Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor



# EL DALAI LAMA, UN BUDA VIVIENTE QUE CULTIVA ORQUIDEAS

Estos días pasados estuvo en Mallorca el Dalai Lama, Premio Nóbel de la Paz 1989 y líder religioso y político del pueblo tibetano. Un Buda vivo que lucha por la independencia de su pueblo, pero rechaza de plano toda violencia.

Tendzin Gyamtsho, el actual Dalai Lama, título que se concede al jefe de la religión budista del Tibet y máxima autoridad temporal y religiosa del país, también llamado «Buda viviente», nació el 6 de junio de 1935 a orillas del lago Kokonor, en la parte oriental del Tibet. Era el cuarto de seis hermanos y no parecía destinado a ser algo especial en la vida. Sin embargo, dos años más tarde, en 1937, los sacerdotes del Tibet, lo reconocieron como reencarnación de Gedun Grubpa, el primer Lama que en 1419, a la muerte de su predecesor, se consideró reencarnación del maestro, lo que dio origen a la tradición según la cual cuarenta y nueve días después de su muerte, el Dalai Lama se reencarna en un recién nacido.

El niño Tendzin Gyamtsho fue trasladado a Lhasa y, en febrero de 1940, proclamado Nuevo Señor de la Merced y de la Penetrante Visión, pasando a ocupar el trono de oro del palacio de Potala. Comenzaba entonces una nueva vida de largos estudios de religión y filosofía y de meditación budista. Fueron diez pacíficos años de preparación que culminaron el 17 de diciembre de 1950, cuando a los quince años de edad fue proclamado Dios-rey de su patria. Es el decimocuarto sucesor de Gedun Grubpa. El primer Dalai Lama del Tibet fue el Buda de la Piedad, Chenresi.

Pero por esos años el Tibet vivía ya bajo la dominación de la China de Mao Zedong. El Dalai Lama y su séquito se vio obligado a huir en circunstancias difíciles, regresando a Lhasa siete meses después.

Hoy el Dalai Lama ocupa un modesto palacete en la ciudad de Dharamsala, al noroeste de la India, desde hace treinta años donde se dedica a cultivar orquídeas. Salí de Lhasa, acompañado por unos

cien mil de sus seguidores, el 17 de marzo de 1959, debido a los disturbios que sacuden la capital tibetana.

Desde su refugio indú el Dalai Lama ha alentado las reivindicaciones

separatistas de su pueblo, exhortándoles a la desobediencia civil y a manifestarse pacíficamente contra las autoridades chinas, pero recientemente ha cambiado su actitud combativa por otra de cooperación con China como única vía posible para salvaguardar sus tradiciones.

Ha publicado varios libros, entre los que destacan: «Mi país y mi pueblo» (1962) y «El budismo del Tibet y la llave del medio camino» (1975).

## HOJA DE BLOC

GABRIEL FUSTER BERNAT

### LO DEL DALAI LAMA

A mí no me molesta en absoluto que el Dalai Lama visite países, salude personalidades y aparezca en revistas de actualidad o en el telediario. Al contrario, prefiero estos espectáculos pseudomísticos a un atentado con explosivos, pero el otro día un amigo mío comentó que este dios viviente había dado una conferencia creo que en Pollensa y no pude menos de preguntarme ¿qué puede realmente decir el Lama en una conferencia? Porque yo comprendo que se asista a una conferencia de Umberto Eco o Camilo José Cela o del científico paralítico Hawking, pero qué puede decirle este monje tibetano a un auditorio mínimamente selecto?

Si acudimos a una conferencia de alguno de los personajes antes citados, puede que sus palabras provoquen en nosotros reacciones inesperadas o nos hagan meditar o sacar conclusiones, pues se trata de señores con la suficiente formación filosófica, social o intelectual para hacernos vibrar o por lo menos reflexionar ante el planteamiento de sus ideas, pero tanto el Dalai Lama como nuestro Papa, se pasean por el mundo con una baetífica expresión en su rostro y con unos ademanes intencionadamente paternales, se dedican a predicar el bien y la concordia con una retórica infantil y totalmente vacua. Su fama es innegable. Cimentada por la tradición y la fe tiene carisma mundial, no lo niego, pero no creo que sus doctrinas puedan en absoluto redimirnos de esta sociedad de mercantilismo, sucedáneos e injusticias.

## El conflicto del Golfo Pérsico

El bloque de estados árabes, en la zona geopolítica del próximo Oriente, siempre ha sido sumamente conflictivo. Los intereses petrolíferos, la situación estratégica del estrecho de Ormuz y la más importante del canal de Suez, han sido motivos de discordias y graves desavenencias. La expansión de Israel, las luchas religiosas en el Líbano y la recién terminada guerra de ocho años entre Irán e Irak, no son más que una muestra del rosario de calamidades que ha padecido Oriente, durante los últimos años. El integrismo islámico acaudillado por Jomeini como jefe político y religioso sembró pánico en los países occidentales, amenazando incluso con el terrorismo.

Cuando parecía que la guerra entre Irán e Irak, había terminado, intercambiándose miles de prisioneros, saltó la chispa bélica del pasado dos de Agosto, invadiendo Irak el pequeño estado de Kuwait, país con la mayor renta per cápita del mundo. La conmoción política y económica ha sido mundial. Al mismo tiempo baja el dólar, la moneda más fuerte, se derrumba la bolsa de Wall Street, y consecuentemente, bajan las bolsas de todo el mundo, al tiempo que sube, vertiginosamente, el precio del petróleo. A todos nos ha cogido con sorpresa. Ni la CIA estaba bien enterada ni Europa se había percatado que Irak poseía un enorme arsenal de armas modernas, suministrados por los mismos E.E.U.U., Inglaterra, Francia, Rusia y la misma España, que iba camino de alcanzar armamento nuclear.

Empieza la movilización de fuerzas armadas navales norteamericanas. Unos barcos de la sexta flota en el muelle de Palma, salen precipitadamente. Gran Bretaña, Francia, Holanda, Bélgica y España mandan barcos al Mar Rojo y Golfo Pérsico.

En pocos días ciento cincuenta mil hombres, con tanques, aviones y toda clase de máquinas de guerra se instalan en Arabia Saudí. La O.N.U. condena la invasión de Kuwait, las normas más elementales del derecho internacional han sido vulneradas, Irak se ha anexionado su estado vecino. El Consejo de Seguridad, con el voto de la URSS, vota sanciones y ordena el embargo. Todo el mundo se solidariza, la condena es unánime, excepto Libia, Cuba y Yemen. El espectáculo es nuevo. El panorama internacional es muy interesante. A pesar de las gestiones diplomáticas no se observan resultados positivos.

El coste de la operación asombra a todos los países. Se avecinan crisis. Nada será igual después del dos de Agosto. Está en juego el producto energético que mueve toda la industria. Las consecuencias podrían ser catastróficas.

El país que dirige Saddam Hussein tiene grandes raíces históricas. En dicho país estuvo Mesopotamia y Babilonia. Durante la dominación de los Jumerios, se inventó allí la escritura cuneiforme, casi al mismo tiempo que en Egipto. Posee las ruinas de la ciudad bíblica de Nínive. Entre los ríos Eufrates y Tigris se extiende un hermoso valle poblado de palmeras que producen los mejores dátiles del mundo, que se exportan por el puerto de Basora, único puerto que posee Irak en el Golfo Pérsico. La riqueza del petróleo ha transformado el país. A pesar de sus 444.000 kilómetros cuadrados, carece de puertos importantes para dar salida a sus productos. El petróleo sale del país por medio de oleoductos hacia el Mediterráneo, atravesando Siria y el Líbano. La mayor parte es explotado por compañías inglesas y norteamericanas. De aquí la gran importan-



cia para la exportación que tiene el codiciado Golfo Pérsico.

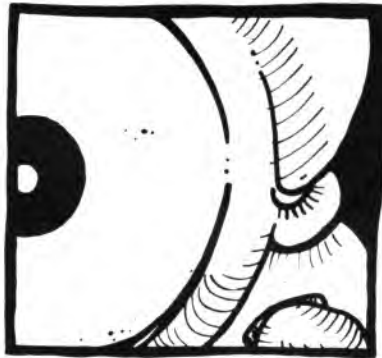
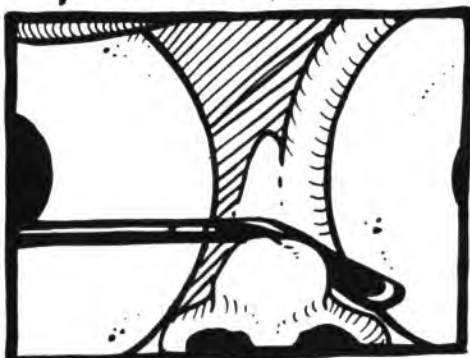
El mundo occidental, incluida la U.R.S.S. ha sido solidario para dar cumplimiento a las resoluciones de la O.N.U. y su Consejo de Seguridad. España, que ya figura en todos los foros internacionales, no podía de ninguna manera excusarse. Como país mediterráneo, nos afecta muchísimo el conflicto. Por ser un cliente del petróleo de los países de Oriente, y estar en juego seriamente, muchos intereses. Parece que muchos españoles no lo han entendido así. Hay desorientación, falta de información y algunos ignoran, por supuesto, la situación geográfica de Irak, y la gran trascendencia de la invasión de Kuwait. No me extraña, pues, las cuestiones internacionales casi siempre fueron olvidadas durante los tiempos pasados y permanecemos durante siglos en el más puro aislamiento. Hoy las cosas han cambiado, estamos en Europa y debemos seguir el mismo camino que los demás europeos y ser más solidarios internacionalmente.

Parece razonable que los acuerdos de la O.N.U. se hagan cumplir, si es necesario, empleando la fuerza, puesto que es la mejor forma para hacerse respetar. Es de esperar una revitalización y revalorización de dicho organismo internacional y es muy probable que vaya surgiendo una especie de gobierno mundial para solucionar dichos conflictos.

La filosofía de nuestro insigne Ramón Llull, ya en el siglo XIII, preveía una administración universal como medio para acabar con las guerras. Que así sea para bien de toda la humanidad.

Juan CURSACH

## N'ULLONS



— Psst, Psst, ¿Veus Qualcú?

\* Vaja Vaja, uns ulls que mos miren.

• MmmMm... ¿i no gira sa pàgina?

— Per favor! Comportat.

• Mira'l a s'educat.

\* Pst... Crec que el conec.

• Que dius! si es sa primera vegada que mos veuen.



# EL PROBLEMA DEL TORRENT, RAONADA OPOSICION A L'APROVACIÓ DEL PLA GENERAL

A L'AJUNTAMENT DE MANACOR

Els que signen aquest escrit, els noms, llinatges i D.N.I. de tots els quals figuren al final, EXPOSEN:

Que han tengut notícia de l'aprovació inicial del Pla General d'Ordenació Urbana de Manacor i estant en el temps d'informació pública que se s'ha concedit, venim a formalitzar la següent al·legació:

1er.- Amb motiu de les desgraciades inundacions del mes de setembre de l'any passat, ens dirigirem a aquest Ajuntament per tal de fer-li saber la nostra greu preocupació per l'inseguretat i el perill que representa la obstrucció dels caus naturals d'evacuació de les aigües de pluja. En aquella ocasió argumentàvem que la responsabilitat de les inundacions s'havia d'atribuir a aquells Ajuntaments i ciutadans que en el decurs de la història de Manacor havien permès construir edificacions a prop dels torrents obstaculitzant el curs natural de les aigües i demanàvem que es prenguessen mesures perquè en el futur no es tornassin a repetir desgràcies com la que tenguérem la mala sort de partir.

2o.- Ens imaginàvem que un fet tan important a la història del nostre poble com foren les catastròfiques inundacions, hauria estat motiu per ell tot sol de fer reflexionar autoritats i tècnics municipals en el sentit de prendre les mesures en-

caminades a planificar seriosament i de manera responsable la recollida i sortida de les aigües pluvials. Però vet aquí que s'ha elaborat un Pla General d'Ordenació Urbana que manté la mateixa situació de impensió en la que hem viscut permanentment en aquest poble i que no ofereix cap solució nova que elimini els perills de noves inundacions que es podrien tornar a repetir en qualsevol instant.

3er.- Les solucions que demanem no són immediates perquè volem esser realistes. Comprenem i sabem perfectament que les solucions immediates significarien elevadíssims dispendis econòmics que l'Ajuntament potser no està en condicions d'afrontar.

En canvi, no podem comprendre com es deixa passar i perdre la oportunitat d'un Pla General sense planificar i preveure la manera de sortir d'aquesta aberrant situació actual. Si la creim que no hauria estat de més parar una mica d'atenció en el problema del TORRENT, examinar si el seu curs actual és el més adequat i actuar en conseqüència, però sobretot establir de manera racional i rigorosa les condicions d'eficacitat dels terrenys situats en els seus marges, així com la situació jurídica dels edificis ja construïts.

Per tant, creim que el Pla

ha nascut coix, ja que sembla com si els seus autors s'haguessin preocupat solament de regular les condicions d'edificació del nostre terme municipal, deixant de banda altres qüestions tant o més importants, com són la seguretat i la habitabilitat de la ciutat planificada.

En definitiva, si la solu-

ció al problema del torrent ni tan sols ha estat planificada, és evident que no serà mai realitzada. Per tant, ens oposam a l'aprovació d'aquest Pla General per insuficient i incomplet.

MANACOR, vuit d'agost de mil noucents noranta.

G. TRUYOLS  
M. BINIMELIS  
I ALTRES

can Casasnovas sa  
LAS COLUMNAS

(Casa fundada en 1843).

Especialidad en vajillas, cristalerías, cuberterías, objetos de regalo, listas de bodas.



Santo Domingo, 8  
Junto Plaza Cort  
07001 Palma  
de Mallorca  
Tel. 712221.



CADENA

CAPDEPERA - CALA RATJADA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA  
MANACOR - INCA - FELANITX - CAN PICAFORT - CALAS

**La Rehost**

DEL 20 DE SEPTIEMBRE AL 3 DE OCTUBRE

## ALIMENTACION

Alubia LA ASTURIANA cocida 1 kg.	98
Arroz FALLERA 1 kg.	133
Arroz NOMEN paella de mariscos	765
Atún ALBO ro-100 pack. 3 u.	279
Bollycao PANRICO individual	39
Chopped pavo EL POZO mini 400 g.	216
Comida gato WHISKAS buey 400 g.	110
Foie-gras LA PIARA pack. 3 u.	279
Galleta BARILLA gajitos bol. 350 g.	118
Galleta BARILLA gallecitos	118
Galleta BARILLA joyitas	118
Galleta BARILLA panizitas	118
Galleta BARILLA ruedecitas	118
Galleta BARILLA tortolitas	118
Galleta GELABERT boer coco 180 g.	79
Galleta GELABERT boer nata 180 g.	79
Galleta GELABERT d'oli 400 g.	115
Galleta GULLON creme tropical 950 g.	265
Galleta GULLON tostada 400 g.	45
Garbanzo LA ASTURIANA cocido 1 kg.	98
Jamón OSCAR MAYER codido extra	265
Lenteja LA ASTURIANA cocida 1 kg.	98
Mortadela EL POZO c/acet. mini 400 g.	165
Pan ORTIZ familiar 270 g.	179
Pan ORTIZ familiar integr. 270 g.	179
Pan ORTIZ familiar sin sal 270 g.	179
Pan PANRICO pequeño 310 g.	109
Salchicha CAMPOFRIO parmesan	149
Salchicha REVILLA 160 g.	59
Sopa FAMILIA caracolas 250 g.	49
Sopa FAMILIA coronas 250 g.	49
Sopa FAMILIA espiral 250 g.	49
Sopa FAMILIA fideo-0 250 g.	49
Sopa FAMILIA fideo-2 250 g.	49
Sopa FAMILIA galet 250 g.	49
Sopa FAMILIA maravilla 250 g.	49
Sopa FAMILIA melón 250 g.	49
Sopa FAMILIA moda 250 g.	49
Sopa FAMILIA pistón 250 g.	49
Sopa FAMILIA plumas-0 250 g.	49
Sopa FAMILIA plumas-3 250 g.	49
Sopa FAMILIA plumas-4 250 g.	49
Sopa FAMILIA tallarin cort. 250 g.	49

Ginebra GORDONS 1 l.	995
Limón KAS estuche	195
Limón PICSA 2 l.	99
Manzana KAS estuche	195
Naranja KAS estuche	195
Naranja PICSA 2 l.	99
Tónica KAS estuche 6 bot.	195
Vino BACH blanco extra seco 3/4 l.	339
Vino ELEGIDO blanco 1 l.	145
Vino ELEGIDO rosado 1 l.	145
Vino ELEGIDO tinto 1 l.	145
Vino MARQUES RISCAL blco. 3/4 l.	385

## CONGELADOS

Croqueta PESCANOVA langostino 600 g.	255
Croqueta PESCANOVA pollo 600 g.	255
Croquetas PESCANOVA est. bacalao	155
Croquetas PESCANOVA est. pollo	155
Espinacas PESCANOVA hojas 400 g.	119
Guisantes IGLO 400 g.	99
Menestra FRUDESA 400 grs.	115
Pizza IGLO de luxe 4 estaciones	278
Pizza IGLO de luxe atún	278
Pizza IGLO de luxe prociuto	278

## CHARCUTERIA

Paleta nobleza EL POZO	699
Salami EL POZO	739
Jamón cocido extra de OSCAR MAYER	960
Mortadela big Bolonia de OSCAR MAYER	690
Chorizo cular rojo y blanco de REVILLA	960
Mortadela miki de REVILLA	690
Queso PIRIS extra	899
Queso Don Camilo QUESOS GIMENO	880
Queso Blues QUESOS GIMENO	1.050
Queso Tierno CAN MONTES	795
Requesón CAN MONTES	795
Jamón bodega CAMPOFRIO	1.545
Chopped pork CAMPOFRIO	479

## LIMPIEZA Y DROGUERIA

AJAX PINO liquido 1 l.	107
Compresa AUSONIA extraplana r-732	167
Lejía NEUTREX color liquido 1000 g.	179
Pañuelo TEMPO bolsillo 6x10	69
Salva Slips FAMOSETTE 30 u.	169

## LIQUIDOS

Cerveza DORTMUNDER lata	69
Champan DELAPIERRE ext. glace	399

**CELLER**  
**ES CUEROT**  
CUINA MALLORQUINA

**SA COMA**  
SANT LLORENC MALLORCA  
TEL. 81 02 71



## ASOCIACION DE III EDAD «VERGE DE LLUC»

### FIESTA DEL 12 DE SETIEMBRE

En la tarde del 12 de este setiembre hubo fiesta grande en el local de la Asociación «Verge de Lluc», cuya ampliación se inauguraba.

Presidieron primeras figuras de la política municipal, el local casi resultó insuficiente para acoger esta extraordinaria demanda de la entidad, hubo hermosos parlamentos y se tuvo la gentileza en declarar «so-

cios de honor» a diversos medios informativos, entre ellos «Perlas y Cuevas», distinción que agradecemos emocionadamente y que desde ahora ocupa un lugar de honor en nuestra redacción.



### EXCURSION A SES SALINES

Para el 21 de octubre, con salida a las 9 de la Plaza del Mercat, excursión a es Salines, estanques de la sal, Colonia de Sant Jordi y almuerzo en un restaurante de Lluçmajor, todo por 1.350 pesetas.

### TROBADA EN MONSERRAT

El 25 de octubre, Trobada de Asociaciones de Tercera Edad en el Monasterio de Montserrat. Se saldrá de Palma, en Barco, el 24 por la noche, reembarcando al día siguiente para estar de regreso en Manacor sobre las 8:30 del 26.

Se pasará la mañana en Montserrat, regresando después del canto del «Virelai» que la famosa escolanía ofrece cada mediodía a la Moreneta. Por la tarde, audiencia con el Molt Honorable Jordi Pujol, President de la Generalitat. Precio: 8.750 ptas.

Andreu Mesquida y Antoni Riera hacen entrega de trofeos a diversas ganadoras de los concursos.  
Foto: MIQUEL SUREDA.

TEL:  
55.01.27

# Es Gabió



El local resultó insuficiente y se «ocupó» la calle del Principal para este acto, imágenes llenas de simpatía para un feliz recuerdo.

## CLINICA DENTAL

Dr. JUAN FRANCISCO DIEGO GOMILA

MEDICO-DENTISTA

Plaza Ramón Llull, 12 - 1º - D.  
(Plaça des Mercat)

Lunes, de 9 a 1 y de 4 a 8  
de Martes a Sábados, de 9 a 1

Tel: 55 43 85



# CERAMICAS



# ART DE MALLORCA

C. CONVENT, 4

MANACOR

TEL: 55.07.90





## ESTA NOCHE EN EL BORNEO

**Gaspar Fuster Very • José Mateos  
Josep M<sup>a</sup>. Salom • J. Carlos Gomis  
Antoni Sureda • José Luis  
A. Ferrer Vallespir • Rafel Ferrer**

Y la colaboración de «ART DE MALLORCA  
y «MAJORICA JOYAS Y PERLAS

## «Hungria está evolucionando de un sistema comunista a uno de economía liberal»

Es, dicen, uno de los personajes más relevantes del arte escénico húngaro. Se llama Andra's Sinkovits-Vitai y, aunque también ha hecho cine y televisión, es en el teatro donde transcurre mayoritariamente su actividad artística, donde combina la dirección con la interpretación.

—¿Cuántas obras, Andra's?

—Muchas. Como actor más de un centenar y como director pasan la docena. No estoy especializado en ningún tipo de género concreto y me gusta variar, pasar del drama a la comedia, del musical al teatro infantil. Como director he montado dos musicales bastante ambiciosos y he obtenido cuatro veces el premio más prestigioso del teatro húngaro.

—¿A qué clásicos has dado vida como actor?

—«Macbet», «Sueños de una noche de verano», etc.

—¿Musicales?

—En «Aplausos», un musical americano de primeros de la década de los 70 de muchísimo éxito, y que está basado en una versión muy libre de la película de Tom Mankiewicz «Eva al desnudo». También he colaborado en uno de los montajes de «West Side Story».

—Hungria está viviendo en estos momentos un espectacular cambio en todos los órdenes...

—Efectivamente, mi país está en una fase de transición y como toda transición hay inseguridad en muchos sectores de la población. Es una fase delicada la que estamos pasando ahora: de evolución de un sistema comunista a un régimen de economía liberal y de mercado con un juego de partidos políticos.



En nuestras primeras elecciones libres que se celebraron hace escasos meses ganó el Foro Democrático que es un partido de los que en Occidente situáis en el centro derecha. Con la opción que más me identifico en estos momentos es la Joven Democracia que es una opción de centro muy dinámica y que es la tercera fuerza de Hungria.

—¿Cómo ha afectado al teatro este cambio?

—Estamos en plena transición. El teatro, como manifestación artística, necesita de un mecenas y este mecenas era, antes, el Estado lo que equivale a decir que era un teatro cómodo para el régimen ya que estaba controlado al cien por cien. Ahora, con el cambio, el control estatal es menor pero también ha disminuido su protección, lo que va

motivando una cierta inseguridad en la profesión.

—¿...Y la iniciativa privada?

—Aún es escasa, pero poco a poco se va desarrollando.

—¿Cuántos teatros hay en su país?

—En Budapest unos 16-17 y en toda Hungria unos 26. Todos ellos son teatros públicos, aunque en estos momentos van naciendo pequeños locales de carácter privado.

—¿Es difícil para un autor estrenar una obra en estos momentos?

—Depende. Antes era más fácil ya que se tenía la protección del Estado, ahora ya empiezan a jugar otros factores: el presupuesto, la financiación, la comercialidad del texto etc.

—Vayamos al cine.

—Bien; en cine he actuado en unas veinte películas

y en numerosos programas de TV.

—¿Cuántas películas suelen hacer anualmente en su país?

—Una docena, casi todas ellas de temática histórica. Nuestro cine está controlado por diferentes Estudios de carácter estatal aunque también en estos momentos ya empiezan a surgir Estudios y productores de carácter privado.

—Para punto y final ¿cuál es, a su juicio, el nivel del cine que se está haciendo en su país?

—Hay de todo, pero por lo general creo que es alto.

A.F.V.

# ANDRÁS SINKOVITS



## «El teatro ha asumido rápidamente el camino político húngaro»

Algunos no esperaron que el cambio llegara a Hungria. Ellos tiraron de la cuerda para arrancar la estaca. Este es el caso de Andra's Sinkovits-Vital, actor e hijo de un prestigioso actor nunca sometido al régimen, líder estudiantil y sobre todo hombre comprometido de manera activa en la lucha para el establecimiento de un sistema democrático.

—Sr. András: Según la información que poseo su familia, especialmente su padre, tuvo algunos problemas con el régimen comunista de su país. ¿Qué hay de cierto en ello?

—Y yo mismo tuve no algunos sino muchos problemas. Evidentemente quien más los tuvo fue mi padre. Muy especialmente desde la lectura en público de un manifiesto relacionado con lo ocurrido en 1956 por la represión de las tropas rusas en Budapest.

—¿Y usted?

—Me comprometí en unos movimientos de lucha, no violenta pero sí de actividad de concienciación y resistencia. Dicho esto creo que resulta obvio el porqué de las dificultades que fueron desde el veto a que pudiera ocupar un lugar de trabajo que me correspondía por concurso hasta figurar algo así como un pros-

crita.

—¿Ha jugado su familia un importante papel en los cambios políticos actuales?

—Nosotros hemos trabajado comprometidos totalmente. La importancia de los actos de unas determinadas personas, quien la da son las otras personas. Yo no reconozco esa importancia y sí el compromiso que en su día tomamos.

—Conseguida la victoria llega el poder... ¿Me equivoco?

—Pues me temo que sí. En lo esencial nuestro trabajo de grupo terminó con el establecimiento de un sistema democrático. De todas maneras continuamos comprometidos y dispuestos a aportar la actividad que precisa o aconsejable aportar.

—Por lo que se lee ahora parece que eran muchos los que iniciaron la lucha.

—No tantos. No crea; No eramos tantos. Hoy los hay que se las dan de ejemplares promotores del sistema democrático, cuando lo único que en su vida han tenido de ejemplares fue su militancia en las juventudes comunistas.

—Eso ocurre en todas partes. Conozco a uno que al manifestarse por primera vez en público contra el régimen del general Franco, fue motivo de burla para los entonces aspirantes miembros de la junta local del Movimiento y hoy líderes socialistas.

—Ocurre en todas partes y ahora en Hungria. Y que esos se agarran a dos y por donde pueden; igual que sean parecidos a lámparas o clavos ardiendo.

—¿Quedan muchos esos de «lealtad inquebrantable» en puestos de responsabilidad?

—Quedan algunos, pero más bien en cargos técnicos. Por otra parte, no lo que olvidar que la nuestra es una revolución sin sangre. Y tampoco es inteligente ni práctico echar a especialistas en temas concretos por el motivo de haber pertenecido al Partido Comunista.

—¿Y a todo ello como responde el mundo del teatro en su país?

—El teatro es precisamente una de las actividades que más rápidamente ha asumido el cambio político. Es más, algunos actores luchamos de verdad para conseguir ese cambio. Utilizamos nuestro medio para la consecución de fin.

## «PERLAS Y CUEVAS»



# TS - VITAI

—¿A que esquemas diría que responde el teatro húngaro?

—En la actualidad nuestro medio está perfectamente integrado en todos los esquemas y movidas del resto de Europa.

—¿Y ese teatro que busca a comunicación mediante a provocación?

—A mi particularmente me me desagrada. E insisto que hoy en Hungría se puede ver cualquier cosa, con el único condicionamiento del presupuesto y el riesgo de que se llenen o no la sala.

—¿Es hoy posible tocar el tema del 56?

—No hay tabúes. Y por supuesto no solo es posible sino que ya se ha hecho. Algunos incluso lo hicimos mucho tiempo antes. El entierro de Imre Hagy, primer ministro en la revuelta del 56, representó el comienzo del viraje del pueblo húngaro (16 de Junio de 1989). Se pasó de los discursos de crítica a un anticomunismo declarado. Y pese a la sorpresa inicial fueron muchos los que apostaron por ese auténtico certificado de que el pueblo húngaro es un pueblo independiente, culto y pacífico.

—¿Pero no seguirán siendo estos temas reservados para intelectuales?

—Hasta el 89, por reservado incluso la proclamación de la república de 1848. Pero apenas ha pasado un año y ya resulta por todos comprensible el como un régimen político puede llegar a prohibir hasta la celebración de la fiesta nacional. Aún que suene a frase hecha, en la actualidad los temas del pueblo son del pueblo.

—Lo normal. Un mercado de casacas; De cambio de casaca y lanzamientos en paracaídas.

—¿Y es posible llenar de noche a la mañana, los espacios vacíos?

—En el teatro las cosas se arreglan pronto. En cuanto a la vida pública, es cierto que el anterior parlamento dejó colocadas algunas bombas de tiempo, pero que en ocasiones, en demasiadas ocasiones, se hace preciso empezar de cero.

A.S.P.

## «No volveré a dirigir e interpretar a la vez»

Actor y director, parece que entre nosotros hoy no finge, no interpreta. La velada se desarrolla con una naturalidad que deja al margen el problema de los idiomas. Se habla húngaro, alemán, castellano, mallorquín. Nos entendemos. Como actor, como director, le pregunto si prefiere cine o teatro, pregunta tópica, ya lo sé.

—«Son diferentes porque el teatro es en directo y una sola vez, mientras que en cine puedes repetir la toma varias veces. Ambas cosas.»

—¿Y en cuanto al vídeo?

—El vídeo es peligroso... Muy peligroso básicamente porque la atención del espectador es menor y para el rodaje a veces se utiliza menos técnica que en el cine.

—¿Cuál es su director preferido?

—Andrzej Wajda. Es quien ha hecho nuevos planteamientos y ha sabido adaptarse a lo nuevo. Ahora en Hungría se puede hablar. Dicen que «los húngaros son los pequeños más grandes nacionalistas de Europa, que no hacen guerra pero que les duele en el corazón». Ahora Hungría es una tercera parte de lo que era antes y dicen que cuando una cuarta parte de la masa se ha perdido, está muerto. Ese director ha sabido adaptarse perfectamente.

—¿Su actriz preferida?

—Mónica Vitti y como actor Daniel Olbrychslaz.

—¿Cuál ha sido su mayor

problema en escena?

—Siempre es la primera vez, cada debut, porque en cada debut estoy triste y contento. Hay la satisfacción en los ensayos pero también en cada ensayo, parte de mi vida muere.

—Nos nos pongamos tristes; ¿cómo está el humor en Hungría?

—¡Muy buena la pregunta! Es curioso, pero antes en el régimen cada día salían cinco, seis, ocho chistes nuevos «contra», claro. Ahora no aparecen.

—¿Qué papel le gustaría interpretar en Mallorca?

—Chopin, pero antes tendría que estudiar y asimilar el personaje.

—¿Y cuál dirigiría?

—Una vez dirigí e interpreté a la vez y eso no volveré a hacerlo jamás. Pero me gustaría dirigir una película de Chopin. Por cierto mi padre interpretó a Liszt, entonces yo elijo a Chopin.

—¿Cómo está la censura en su país?

—Desde hace un año, no hay censura, es totalmente libre, aunque antes en provincias no se enteraban.

—Una noticia para nuestros lectores, por favor.

—En medio año gané una plaza en un teatro, pero el régimen anterior me negó esta plaza y se la dió a otro. Ahora espero que dentro de un año o dos seré director general de un teatro magiar.

—Por el currículum, seguro. Suerte.

—Gracias.

G.F.V.



## «Quiero la soledad fecunda del contacto humano persona a persona; jamás la multitud»

—Presentése usted, András Sinkovits-Vitai.

—Nací en Budapest, el 13 de abril de 1952. Mis padres, Katalin Gombos e Imre Sinkovits son actores de teatro, cine y televisión y miembros, una de la compañía del Teatro Madách y el otro de la del Teatro Nacional.

Asistí a una escuela primaria-conservatorio, y a una escuela secundaria con enseñanza especial de alemán. Paralelamente a mis estudios escolares fui miembro durante doce años del seleccionado infantil y luego juvenil de florete. Al terminar el bachillerato me hice dibujante industrial y cursé estudios de arquitectura. He trabajado como asistente de dirección en los estudios cinematográficos MAFIIM. Me gradué en la Academia de Artes Dramáticas y Cinematográficas de Hungría, siendo mi tesis de grado la protagonización de «Las bodas de Fígaro» y de Csongor y Tunde, uno de los dramas clásicos del tea-

tro húngaro. En 1976 recibí una beca Herder para hacer en Viena un master de actuación en el Seminario Reinhardt, actuando por las noches en el Theater der Wien. Durante este periodo pude actuar y ser dirigido por artistas de fama mundial, como Gino Landi, el coreógrafo de Fellini. En mis catorce años de vida profesional he participado en cien estrenos, más de ochenta de los cuales he desempeñado el rol protagonista, con un total de más de siete mil funciones. Estas obras en su mayoría son mundialmente conocidas, como el repertorio de Shakespeare, Goldoni, Miller, Albee, etc. También soy graduado de dirección y teoría teatral. Como director de escena he montado dramas clásicos, musicales, obras infantiles y ópera. Mis estudios de arquitectura me han ayudado mucho a trabajar los decorados.

He protagonizado o desempeñado roles en cuatro películas extranjeras, tres

húngaras, en doce películas de televisión aparte de los programas habituales de radio y televisión.

Mido un metro noventa, domino el alemán y el ruso, idiomas en los cuales he actuado y dirigido. Toco guitarra, tengo voz de barítono. Desde mi infancia, aparte de la esgrima, he practicado hockey sobre hielo, natación, equitación, baloncesto, esquí, tenis, y, desde hace quince años, hago kárate. Jamás he necesitado doble en papeles peligrosos. Pinto, hago poesías, escribo y soy compositor. Mis poemas, cuentos y ensayos han sido publicados en libros y periódicos. He compuesto una misa beat, musicalizado poemas tanto de la literatura húngara, como universal, como propios y he hecho una versión musical de «El Pequeño Príncipe» de Saint Exupéry.

—De acuerdo, de acuerdo. ¿Pero que es lo que no sabe usted hacer, András?

—Fútbol. Por supuesto



que me interesa todo lo que está en el mundo, pero solo profundizo en lo que necesito para mi trabajo, pues como director de escena me veo obligado a entender de muchas cosas; historia, decoración, luminotecnia, música, pintura, paisaje, todo.

—¿Usted conoce el teatro español?

—He representado una obra de Lope en Budapest. Su título, en español, sería «La chica del cántaro».

—¿Y a Lorca, no lo hizo usted?

—Como actor no depende de mi la elección de la obra, aunque un autor me interesa.

—Supongo que le interesa Lorca, pero quisiera saber porqué.

—Porqué sus personajes arden por dentro.

—No será usted de los que creen que el mito de «Don Juan» pertenece al folclore...

—No estoy seguro de que «Don Juan» corresponda al folclore de España; para mi Sancho Panza es una mejor representación.

—Don Juan, la Celestina, Sancho... ¿qué personajes quisiera encarnar de nuestros mitos?

—Toda la vida he deseado interpretar «El Caballero de la Mancha», el musical de Wasserman es uno de mis sueños.

—¿Cuál es, ahora mismo, el autor mítico de Hungría?

—Imre Madach, un clásico del XIX que viviendo aislado del mundo ha creado una de las obras estelares del teatro universal: «La tragedia del hombre»; historia de Adán y Eva a los que Lucifer les dice después del pecado: venid conmigo y os mostraré el mundo, y después de mostrarle Egipto, Francia, Gran Bretaña... Lucifer les muestra el país del socialismo utópico, un falasterio donde todo está uniformado, cuadrículado. A Adán no le gusta, pero Eva le dice que va a tener un hijo y quiere vivir.

—Otra obra húngara.

—«Moisés», o la tragedia del despertar de la conciencia nacional, el drama de la unificación de un pueblo a través del éxodo judío.

—Curioso que el gran teatro húngaro «no pase» de Hungría.

—La grandeza del teatro es elevar el problema propio a nivel universal.

—¿Cómo en «Bellezas eternas y Bestias»?

—Sería esta obra de Witkiewicz una de las que elegiría como director. Es un drama filosófico sin dejar de ser una obra surrealista.

—Cuenta, cuenta.

—Un chico que busca su lugar en el mundo y se desengaña, encuentra al fin un maestro al que admira, a quien respeta, pero este maestro le descubre un día su razón de ser, que es la homosexualidad.

—¿Es la homosexualidad una razón de ser?

—En esta obra, sí, porque descubre que el hombre no es perfecto.

—No me diga...



—Otra obra que me fascina: «Timón de Atenas», o como el filántropo se convierte en misántropo.

—Usted ama el campo, diga usted que sí.

—Amo el campo y detesto la ciudad; odio las aglomeraciones, pero me importa el hombre, la persona, el ser humano, cada individuo y cada individualidad.

—Un actor no puede prescindir del público.

—Solo me gusta el público del teatro y en el teatro.

—Es decir, es usted un actor-director que opta por la soledad.

—En mi vida privada, sí. Yo quiero la soledad fecunda del contacto humano persona a persona: jamás la multitud.

—Y el arte magiar, ahora mismo, puede vivir de solitarios...?

—El momento actual del arte magiar es el de mosto. El del mosto que precede al vino, que se cría a oscuras y en silencio.

—Cuénteme del estado psíquico de todos ustedes.

—Como resulta tan difícil recuperar todo lo que hemos perdido, yo diría que nuestro estado es de melancolía. La gente está llena de emociones, pero, como los personajes de Lorca, arden por dentro, porque se llevó a cabo una revolución y como dijo Maquiavelo, las revoluciones sin sangre convierten en neuróticos a quienes la hicieron.

R.F.M.



**SASTRERIA DURAN**

Avda. ES TORRENT, 19 - Tel: 55 01 75  
MANACOR

# ANDRÁS

## «La metafísica está siempre presente en mi obra»

András Csavlek forma parte de la pléyade de artistas que, gracias a su continua investigación, están renovando las estructuras de las artes plásticas en Hungría. Después de muchos años de enquistamiento en un obsoleto y caduco academicismo, aires de contemporaneidad han llegado —a la par que los cambios de las estructuras políticas— al arte húngaro. En esta relajada noche de finales de verano, tenemos ocasión de conversar con uno de los protagonistas más importantes de esta renovación.

—Sr. Csavlek, ¿en qué momento se encuentra, en su opinión, el arte húngaro?

—En la actualidad, se están viviendo unos momentos de gran dinamismo, especialmente en lo que se refiere a las artes plásticas. Después de muchos años en que los artistas han estado supeditados a lo que podríamos llamar normas de la «academia», se ha pasado a trabajar en un ambiente de esperanzadora libertad. Y esto, naturalmente, siempre favorece la creatividad. Del mismo modo, se está haciendo un esfuerzo, tanto por parte del Estado como de las galerías, de conectar a los más interesantes artistas plásticos con galerías de otros países, al objeto de intercambiar experiencias, y dar a conocer nuestra plástica más allá de nuestras fronteras. En definitiva, estamos viviendo en todos los aspectos, una etapa vital.

—¿Ha desaparecido por completo ese dirigismo estatal que impedía la libertad creativa en los artistas?

—En gran medida, sí. En la actualidad el Estado se encarga, como he dicho antes, de promocionar a nuestros artistas vanguardistas, y patrocinar sus exposiciones en el exterior. Existen, además, toda una serie de galerías estatales que intentan que la obra de los artistas pueda ser contemplada por el gran público. Estas galerías, además, están realizando una tarea muy importante que es la de establecer intercambios con las de otros países.

—¿Cuál es el nivel de la crítica de arte en Hungría?

—Durante muchos años la crítica ha estado completamente supeditada al diri-



gismo estatal. Esto hacía que fuera prácticamente imposible que pudieran aflorar tendencias y estilos que se apartaran de la normativa academicista, y que todo lo que no fuera puramente «realismo oficialista» fuera vetado. En la actualidad existen también unos aires renovadores en los ambientes intelectuales y críticos, que posibilitará que en poco tiempo el arte húngaro pueda ponerse al nivel de los otros países.

—¿Es conocido el arte español en su país?

—Sí. Periodicamente se realizan exposiciones de arte español, tanto de los maestros clásicos como los contemporáneos, que hace que los aficionados conozcan bien a pintores como Velázquez, Goya, Picasso, Tàpies o Miró.

—Háblenos de su pintura, Sr. Csavlek...

—Es difícil de definir con palabras. Mi pintura se desenvuelve en un terreno mágico, entre la figuración y el abstracto. Pero siempre existen referencias naturalistas. La naturaleza, el

medio natural, es tema constante en mi obra. El agua, el mar, aparecen siempre. Es de donde emana toda fuerza vital. Hay también una importante carga de misticismo en mis cuadros. Desearía, que el espectador, al contemplar mis cuadros, compartiera los sentimientos que han inspirado cada una de mis telas. En cierta forma, concibo el arte como un medio supremo de conseguir el equilibrio con la naturaleza, ese equilibrio que el hombre se empeña tantas veces en romper. La plástica permite todo un juego simbólico que, con sus formas y colores, nos permite idealizar otros espacios. El arte siempre tiene que posibilitar la libertad del espectador. La contemplación de un cuadro es una aventura fascinante que nos permite ampliar las fronteras de nuestros conocimientos, de nuestras sensaciones, y, sobre todo, nos posibilita conseguir el equilibrio con la naturaleza...

J.C.G.





# CSAVLEK

*«Los pintores son de veras importantes cuando atraviesan todos los límites»*

—Y usted, Andrés, que pintores de España admira más.

—Tapiés. Lo que pinta y lo que hace me parece muy simpático; le veo con mentalidad española por encima de todo, pues vive en unión con su pintura.

—¿Define la pintura de Tapiés el carácter español?

—No lo define, pero lo refleja.

—¿Qué pintor escogería usted que mejor nos definiera?

—Pregunta desorbitada: Picasso, lo siento.

—¿Por qué lo lamenta?

—Ahora llega la respuesta comercial.

—¿Usted cree que se conoce a Picasso en toda su dimensión?

—Sí, porque además define su siglo.

—Será más importante Picasso para el XX que Leonardo para el XV.

—Los pintores son importantes de verdad cuando atraviesan todos los límites.

—¿Díga?

—Se sabe todos los trucos del conocimiento, y caracteriza su época, tan propicia al deslumbramiento.

—¿Y qué dice usted de Miró?

—Miró pintor muy querido, pero decorativo. Puso el mundo más lejos sin dejar de ser un buen pintor. Tapiés me interesa más, porque es más directo, más fuerte.

—Perdone que insista, Andrés, pero me preocupa que en Hungría nos vean como un cuadro de Tapiés.

—No es eso. Tapiés es un pintor internacional con un toque de flamenco, un flamenco muy serio, muy sobrio, pero al final como una canción que entiende todo el mundo.

—¿Cómo los violines magiars?

—Oh...! Los gitanos magiars tocan el violín, pero son muy ricos. Sus chicos van a escuela.

—Se acabó la discriminación, ea.

—Les han dado viviendas, pero a veces las venden y se van a otra ciudad.

—Aquí los hay que vendemos la ajena...

—Cuestión de cultura.



—¿Da dinero la cultura da cultura el dinero?

—No podría contestar.

—Leo en no se que enciclopedia que los diez millones de magiars que ustedes son están alfabetizados al cien por cien.

—En estos diez millones habrá quinientos mil gitanos...

—Leí también que en los museos de Budapest conservan ustedes Velázquez, Grecos, Murillos...

—Goyas... «Muchacha con jarrón», por ejemplo. Y muchos grabados.

—¿Sus dos museos de pintura más importantes?

—El de Bellas Artes y el de Budapest.

—¿Ya se admite en Hungría el arte abstracto?

—Claro. Yo soy un pintor abstracto.

—He visto su exposición

en Ses Frigates de Cala Bona, pero no sé si en su país pinta usted o mismo.

—Lo mismo. No hay censura, ya, por fortuna.

—Ni tasa de Estado, supongo.

—Bueno... Si expone en galerías privadas, que ya las hay, el Estado cobra el cincuenta por ciento del precio de la venta, que es libre.

—¿Y el Estado, a cambio, que le da a los pintores?

—Existe un «fondo de arte» que se nutre de estos porcentajes, y de él se dan créditos y pensiones a los pintores.

—Alguien dirá que no ha vendido ni un cuadro.

—No, porque no existe razón alguna para defraudar pues el primer beneficiado de este impuesto es el pintor que lo necesita.

—Creerá usted que en su país la vida está más equilibrada.

—Puede que sí, pero todo tiene su compensación.

—¿Le ha motivado, como pintor, el paisaje de Mallorca?

—Creo que sé. Me entusiasman las inflexiones del mar mallorquín y las casas



de campo, como salidas de la tierra, las fantásticas piedras encajadas como rompecabezas, las tejas árabes ennegrecidas, como si cubrieran los viejos misterios, el silencio de los siglos.

—¿Cree usted que la Escuela Mallorquina de Pintura pudiera tener éxito en Hungría?

—Es muy posible que sí, aunque no exista contacto directo entre los dos pueblos.

—¿Qué llevaría usted de Mallorca?

—La luz; es decir, el color. Y el color lo es todo.

—¿Será usted el mismo pintor después de conocer Mallorca?

—Si pintara aquí, sería un pintor mallorquín. En Hungría, seguiré siendo un pintor magiar.

—Pero en ambos países seguirá pintando el agua.

—Sí, porque el agua es el principio de la vida. Es el amor que fluye entre nosotros.

R.F.M.



# MIPIER MANACOR



## OFERTAS DEL 21 DE SEPTIEMBRE AL 6 DE OCTUBRE

### ALIMENTACION:

LECHE ENTERA UNAGRAS 1,5 L.	99
NESCAFE DESCAFEINADO 200 GR.	599
COLACAO 500 GR.	222
PAN SANDWICH PANRICO 600 GR.	139
BOLLYCAO PANRICO 4 U.	149
MADALENAS LARGAS ARENAS 12 U.	104
MADALENAS CONCHAS ARENAS 12 U.	111
CHOCO CRISPIS KELLOG'S 300 GR.	186
FROSTIS KELLOG'S 375 GR.	200
MERMELADA LA HUERTA VERDE 600 GR.	78
MELOCOTON EN ALMIBAR LA HUERTA VERDE KG.	63
TOMATE TRITURADO LA HUERTA VERDE 500 GR.	34
PIMIENTO MORRON LA HUERTA VERDE 500 GR.	78
GARBANZOS, ALUBIAS, LENTEJAS CHISTU KG.	95
MAHONESA MUSA 450 GR.	177
ATUN EN ACEITE JEALSA RO70 PACK 3 U.	116
CALAMAR EN SALSA AMERICANA MIAU 170 GR.	89
MEJILLONES EN ESCABECHE MIAU 170 GR.	131

### BEBIDAS Y LICORES:

ZUMO JUVER BRIK L. (MELOCOTON, PIÑA Y NARANJA)	106
VINO CONDE DE CARALT	236
VINO CRUZARES BRIK L.	78
GINEBRA GORDON'S L.	879
CAVA CASTELLBLANCH NUBIOLA PLATA	328
CAVA CRISTALINO JAUME SERRA	262

### CREMERIA:

YOGUR DANONE NATURAL Agrup. 8 U.	169
YOGUR DANONE SABORES Agrup. 8 U.	186

### CONGELADOS:

FILETE DE MERLUZA PESCANOVA 400 GR.	312
ESPINACAS PESCANOVA 400 GR.	104
GAMBA MEDIANA OLIVER	890 pts./Kg.
PATAS MEDIANAS OLIVER	590 PTS./Kg.
CALAMAR PEQUEÑO OLIVER	125 pts./Kg.

### CHARCUTERIA:

SALCHICHAS FRANKFURT CAMPOFRIO 7 u.	63
MORTADELA ESTELLES (ITALIANA Y CORDOBESA)	345 pts./Kg.
CHOPPED PORK ESTELLES	345 pts./Kg.
BACON ESTELLES	519 pts./Kg.
PALETA REMIER CASADEMONT	575 pts./Kg.
JAMON COCIDO REMIER CASADEMONT	820 pts./Kg.
JAMON SERRADO S/H. CA'N BALAGUER	1199 pts./Kg.
QUESO EXTRA PIRIS	833 pts./Kg.
QUESO MANCHEGO CAMPILLO	750 pts./Kg.

### PERFUMERIA Y LIMPIEZA:

CHAMPU UNAGRAS L.	162
JABON LIQ. DERMO UNAGRAS L.	161
PAÑAL AUSONIA T. GDE. 30 U.	799
COMPRESA EVAX REGULAR 20 U.	190
PAPEL ALUMINIO ALBAL 16 MTS.	183
ROLLO DE COCINA UNAGRAS 2 u.	99
SERVILLETAS UNAGRAS 100 U.	54
PAPEL HIGIENICO UNAGRAS PACK 4 U.	87
RECAMBIO FREGONA VILEDA	157
LEJIA CONEJO NORMAL 2 L.	88
SUAVIZANTE VERNER 2 L.	149
DETERGENTE UNAGRAS 5 KG.	576

### BAZAR:

SANDWICHERA PHILIPS HD 4449	4670
ROBOT DE COCINA MASTERCHEF-30 MOULINEX	6412
CAFETERA ESPRESSO 088 MOULINEX	6069
PLANCHA VAPOR SP-400 MAGEFESA	4031
ASPIRADOR COCHE TURBOMATIC	7367
TELEVISOR COLOR RADIOLA 14"	29995

### BRICOLAGE:

PONGOTODO 60 L.	1231
MANGO DUCHA	483
PORTA ESCOBILLA	483

### MENAGE:

JUEGO 3 SARTENES MONIX	1602
------------------------	------

### TEXTIL Y CALZADO:

CAMISA MANGA LARGA NIÑO	995
DEPORTIVO NIÑO	1128
ZAPATILLAS SEÑORA	597

**DISPONEMOS DE UN GRAN SURTIDO EN  
MATERIAL ESCOLAR**



## ES RECÓ D'EN JORDI (X)

¿Sabía Vd. que... después de la conquista de Mallorca por Jaime I nuestra isla pasó a depender, como señorío, del infante don Pedro de Portugal?

Pues sí. Pedro de Portugal estaba casado con la condesa de Urgel y, cuando ésta murió, heredó el condado. Después, en 1231, Jaime I y su primo don Pedro de Portugal pactaron una permuta del señorío de Mallorca por el condado de Urgel: Mallorca pasó a ser feudo de don Pedro, éste se titulaba Señor de Mallorca y pasó a disfrutar de las rentas que antes correspondían a don Jaime.

\*\*\*\*

No olvidemos que en la conquista de Mallorca de 1.229 ya participó un numeroso contingente de portugueses. Por esto mismo, cuando Jaime I vino por tercera vez a Mallorca al creerla amenazada por el rey de Túnez, lo hizo acompañado del infante don Pedro de Portugal que la tenía en feudo.

Este señorío duró trece años pues en 1.244 se modificó el pacto, revirtiendo el señorío de la isla al rey En Jaume.

De 1.254 a 1.256 volvió a ser, Pedro de Portugal, Señor de Mallorca.

Dues vegades barata el rei En Jaume el senyoriu de Mallorca.

I baratar és fer barato.

J.R.

## INMOBILIARIA GOMILA ATENCION

Necesitamos ampliar nuestra cartera de clientes con fincas rústicas, parcelas, pisos y locales comerciales para venta. Pisos y locales para alquilar.

### GRAN OCASION

Magnífico piso Avda. Portugal. 4 dormitorios, 1 salón comedor, lavandería, 2 baños, cocina amueblada, 2 trasteros, 1 plaza garaje, teléfono.

SE ALQUILA LOCAL-DESPACHO. Apto para médicos, oficinas, etc. Muy céntrico.

ALQUILO MAGNIFICO LOCAL planta baja y primera de 250 m. por planta.

### CALA MANDIA. APARTAMENTO

3 dormitorios dobles, 1 W.C. con ducha, 1 baño completo, 1 cocina, salón, 2 terrazas. Amueblado. Primera línea.

### PORTO CRISTO

Magnífico piso (3º), 1 distribuidor, 4 dormitorios, cocina amueblada, 1 cuarto de baño completo, 1 aseo W.C. y lavandería, 1 despensa, 1 salón comedor. Buena situación. Con o sin muebles. Buen precio.

### ATENCION

Próxima construcción pisos V.P.O.  
Zona Ronda Instituto.

3 dormitorios dobles con armarios, 1 salón-comedor, 2 baños, 1 cocina amplia, 1 trastero.

Acabados de gran calidad, marcos y puertas lacadas, aparcamientos opcionales.

Precios desde: 7.500.000 ptas.

Facilidades hasta 15 años, bajo interés.

Venta de locales comerciales y plazas de garaje.

PARA MAS INFORMACION LLAMENOS.

CONSULTENOS LO QUE SEA DE SU INTERES Y NOSOTROS LE DAREMOS UNA SOLUCION ADECUADA.

Aproveche nuestros más de veinte años de experiencia en el sector.

Visitenos o llámenos: de lunes a viernes de 9 a 13 h. y de 16 a 19 h.



C/ Rvda. Padre Antonio Tàuler, 4  
Tels. 29 53 43 - 20 76 61  
Fax 20 77 09  
PALMA DE MALLORCA

C/ Amargura, 14, 3º  
Tel. 84 32 10  
Fax 84 38 55  
MANACOR



DEL 27 DE SETIEMBRE  
AL 6 DE OCTUBRE



DEBUT: JUEVES 27, 10 NOCHE  
LABORABLES, 2 FUNCIONES

PROGESA

Presenta a

VALERIANO ANDRES

y

QUETA CLAVER

en

MUSICA CERCANA

de

ANTONIO BUERO VALLEJO

con

YOLANDA ARESTEGUI

FERNANDO VEGAL

JORDI SOLER

YOLANDA MARIN

Coordinación General  
MARA RECATERO

Diseño de Iluminación  
FRANCISCO RUIZ ARIZA

Asesoría Musical  
GREGORIO GARCIA SEGURA

Escenografía y Ambientación

FRANCISCO NIEVA

Dirección

GUSTAVO PEREZ PUIG

"Buro Vallejo, el mejor autor español, ha llegado con "MUSICA CERCANA" a una asombrosa perfección..."

S.G. en "ABC"

MAS DE 400 REPRESENTACIONES

10 MESES en el TEATRO MARAVILLAS de MADRID!

Una producción de PROGESA en colaboración con el I.N.A.E.M. del MINISTERIO DE CULTURA.



# XI SEMANA DEL TURISTA DE LA BAHIA DE CALA MILLOR Y CALA BONA

**DEL 24 AL 30 DE SETIEMBRE**



## PROGRAMA

**LUNES 24**

A las 10'00.- Suelta de cohetes y globos anunciando la apertura de las fiestas.

— Carreras de velomares. Concentración, salida y llegada delante del puesto de la Cruz Roja. La prueba será patrocinada por Hermanos Rosselló, concesionarios de la playa.

A las 16'00.- Campeonato de Petanca frente al Hotel Playa del Moro, patrocinan Hermanos Rosselló.

A las 21'30.- Actuación del grupo folclórico «SA REVELLA» de SON SERVERA, en Cala Bona.

Concierto de música a cargo de la BANDA de música de SAN LORENZO, en el PARQUE del MAR.

**MARTES 25**

A las 10'00.- Campeonato de PING-PONG en el IBEROTEL FLAMENCO, inscripciones en el mismo hotel. Patrocinado por Herrería Reynés.

A las 16'00.- Carreras de bicicletas tipo paseo. Cada corredor tendrá que proveerse de su bicicleta. Concentración, salida y llegada en la Nueva Avenida frente a las pistas del TENIS CLUB CALA MILLOR. Patrocinada por Metalistería Mulet y Castillo.

A las 21'30.- Gran noche Flamenca, en la Plaza de la Cruz Roja con la actuación del grupo flamenco «VOZ DE ANDALUCIA».

**MIÉRCOLES 26**

A las 09'00.- Campeonato de GOLF, en el campo de golf de SON SERVERA, COSTA DE LOS PINOS, inscripciones en el mismo club. Patrocina el club de golf Costa de los Pinos.

A las 17'00.- Gran concurso de JUEGOS INFANTILES en la aplaya frente al PARQUE DEL MAR. Patrocina COCA COLA y HELADOS LA MENORQUINA.

A las 21'30.- Actuación de la Agrupación Folclórica «CARD EN FESTA» de SAN LORENZO en el Parque del MAR.

— Concierto de la BANDA DE MUSICA de SON SERVERA en CALA BONA.

**JUEVES 27**

A las 10'00.- GRAN DIADA DE VOLLEYBALL, en la pista de tenis del Iberotel SUMBA. Inscripciones en el mismo hotel. Patrocina Comercial Eléctrica Fullana, S.A.

A las 21'30.- En la plaza frente al BANCO DE BILBAO VIZCAYA, «NOCHE ESPECTACULO» a cargo de IBEROTEL.

**VIERNES 28**

A las 10'00.- Campeonato de TENIS en el CLUB TENIS CALA MILLOR. Inscripciones en el mismo club. Campeonato mañana y tarde. Patrocina TENIS CLUB CALA MILLOR.

— Torneo de SQUASH en CLUB CAN SIMO. Inscripciones en el mismo CLUB. Patrocina CLUB CAN SIMO.

A las 18'00.- Partido de FUTBOL en el campo de deportes de CALA MILLOR, (programa aparte). Patrocina CONSTRUCCIONES FRANCISCO GARCIA.

A las 21'30.- NOCHE DE VARIETES en el PARQUE DEL MAR, con las actuaciones de: «STAR SISTERS» y «LEZY».

**SABADO 29**

A las 10'00.- XI SEMI MARATHON Badía de Llevant, de unos 20.800 metros aproximadamente. Concentración, salida y llegada en el Nueva Avenida frente a las pistas de Tenis Club CALA MILLOR. Patrocinado por el CONSELL INSULAR DE MALLORCA, JOYERIA KATIA, AGUAS FONT D'ESTEIX.

A las 16'00.- ELECCION DE MISS CALA MILLOR CALA BONA en el PARQUE DEL MAR, en la actual solo podrán participar las Misses de los hoteles Asociados. Amenizará con su música, el pase de las Misses «TRIO LEVANTE», y habrá la actuación especial de «LOS VALLDEMOSA».

PREMIOS QUE SE OTORGARAN A LAS GANADORAS:

1ª. Clasificada: 14 días de estancia para dos personas en el hotel de su elección de la Zona, diadema de perlas, trofeo, banda, ramo de flores y regalos varios.

2ª. y 3ª. clasificadas: 7 días de estancia para dos personas en el hotel de su elección de la Zona, diadema de perlas, trofeo, banda, ramo de flores y regalos varios.

NOTA: Tanto la Primera como la Segunda y Tercera clasificadas podrán elegir las semanas de vacaciones obtenidas en los meses de Mayo u Octubre de 1991 en cualquiera de los hoteles asociados. Todas las señoritas participantes serán obsequiadas con un collar de perlas y regalos varios.

Patrocina dicho Concurso Perlas Orquídea y Fotos José Luis. Todas las elegidas MISES Y DAMAS DE HONOR de cada Hotel serán obsequiadas con un collar de perlas o pendientes.

A las 21'00.- En la plaza de la CRUZ ROJA la actuación especial de «RAPSDIA ESPAÑOLA» a cargo de JAIME COMPANY.

**DOMINGO 30**

A las 10'00.- PASACALLES a cargo de la BANDA DE CORNETAS Y TAMBORES DE CAPDEPERA.

A las 11'00.- GRAN PARTIDO DE BALONCESTO, en la Plaza frente al Hotel TALAYOT.

A las 15'00.- GRAN CABALGATA BAHIA DE CALA MILLOR CALA BONA, en la que participarán carrozas de los Hoteles Asociados, Agencias de Viajes, Casas Comerciales, Banda de Música de SAN LORENZO, Banda de Trompetas y Tambores de CAPDEPERA, Agrupación Folclórica Card en Feste de SAN LORENZO, Agrupación Folclórica Sa Re-



vetla de SON SERVERA, Comerciantes de la Zona, Banda de Música de SON SERVERA, Banda de Tambores y Trompetas de Manacor, Cavallets de ARTA, Banda de Música de ARTA, Banda del Cristo de la Agonía, Banda de Tambores y Cornetas de TRUI Espectáculos, Banda de Tambores y Cornetas Virgen de la Asunción de S'ILLOT, Banda de Tambores y Tuna de SAN FRANCISCO DE ASIS de Manacor. (Concentración en el Muelle de CALA BONA).

A las 21'30.- En la plaza de la CRUZ ROJA, GRAN NOCHE ESPECTACULO DE SEVILLANAS, con «AIRES DE SEVILLA».

A las 23'00.- FIN DE FIESTA. MONUMENTAL CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de «PIROTECNIA ESPINOS», de VALENCIA, desde la plaza frente al Banco de Bilbao Vizcaya.

Para la participación en todas las competiciones deportivas excepto el fútbol podrán inscribirse en el lugar señalado anteriormente. En todas las competiciones habará trofeos, medallas, u obsequios de las casas comerciales para los ganadores.

La Comisión organizadora de dichos festejos usará el derecho de poder modificar este programa y al mismo tiempo no se responsabilizará de ningún accidente o avería que pudiera ocurrir durante esta Semana del Turista.



**BAJO EL PATROCINIO DE:**

CONSELL INSULAR DE MALLORCA • AYUNTAMIENTOS DE SANT LLORENÇ  
Y SON SERVERA • ASOCIACION HOTELERA Y ENTIDADES BANCARIAS,  
SUMINISTRADORAS Y COMERCIALES.





## ANTONIO PENYAFORT: ESTA VEZ VA EN SERIO

# EL PRESUPUESTO DE LA SEMANA DEL TURISTA SUPERA LOS CUATRO MILLONES Y MEDIO DE PESETAS

El lunes 24 se abre la Semana del Turista de la Bahía de Cala Millor y Cala Bona, que este año alcanza su edición número once. Antoni Penyafort habla de este acontecimiento:

—La «Semana» comienza el 24 y acaba el 30; este es el programa.

Me lo quedo mirando al señor Penyafort, desde siempre tan amable con los informadores, tan cordial. Que me lo han cambiado, vaya.

—¿Le ocurre algo, señor Presidente del Comité de Fiestas?

—Nada. Pero no tengo nada que decir.

—Vaya por Dios!

—No y no. Esta vez va en serio.

—¿Qué lo deja usted?

—Después de que acaben las fiestas, hablamos. Ahora, como me comprometo y soy hombre de una sola palabra, sigo cuidando de que nada falle, de que todo vaya bien. Mira esta libreta ¿ves? En cada página, la relación de lo que se necesita para cada uno de los actos

del programa: micros, sillas, trofeos, flores, coches, helados para los niños... Todo está previsto. Nada ha de confiarse a la improvisación, todo queda controlado.

—Por supuesto. Estando usted...

—Son ya once años. Once años de organizar la «Semana», desde el primer momento que nació. Pero antes ya organizaba el «Día del Turista», creo que se cumplen ya 30 años de su inicio. Y aún antes, la fiesta de Santa Marta, patrona de la hostelería.

—¿Ya no se celebra esta festividad?

—No; desapareció hace tiempo.

—¿Y si probaran de ponerla otra vez, a ver si se arregla un poco eso del turismo...?

—No lo sé; me parece que el mal es muy grave.

—Usted, que tiene mano de santo...

—No; lo que tengo yo es apellido de santo, de San Raimundo de Penyafort.

—Y ya no quedan más Penyaforts en la isla, dicen.

—Ni en la isla ni en Es-

paña. Yo y mis hijos, únicamente.

—Así que todos los milagros, para usted solo.

—¿Y que no es un milagro, y «gros», que se haya podido organizar una nueva «Semana del Turista»?

—¿Cuánto cuesta?

—Pasamos de los cuatro millones y medio de presupuesto. Cuatro seiscientos para ser exactos.

—¿Y quién los aporta?

—La Asociación Hotelera. Los Ayuntamientos no dan dinero, aunque prestan su Policía Local y nos envían las dos bandas de música y los dos grupos folclóricos.

El Consell patrocina el semi-maratón, y los bancos y casas comerciales aportan los trofeos.

—¿Ve como se queja usted y no debiera?

—Después, después hablamos. En cuanto acabe la «Semana».

—Recuerde que ha de anotar la dirección de «Latín Samba», en NMalmo, para que vengan el año próximo.

—Este año se decidieron cuando el programa estaba hecho, y de veras que lo siento, porque su disco es muy bonito y, además, con

la atención de poner «Cala Millor» como título de una de sus canciones...

—Nobleza obliga.

—Usted lo ha dicho.

¿Cansado?

—Esto lleva mucho trabajo; programas, carteles, trofeos, cartas, peticiones, visitas... Menos mal que cuento con colaboradores estupendos, como Jaume Andreu, pero bueno! No quiero entrevistas, no puedo hablar hasta que acabe todo eso. ¿Lo entiendes, no?

—Por supuesto, por supuesto...

H.H.

## ASOCIACION HOTELERA DE LA BAHIA DE CALA MILLOR CALABONA

H. BORNEO  
H. SUMBA  
H. FLAMENCO  
H. PLAYA CALA MILLOR  
H. TALAYOT  
H. ALICIA  
H. BAHIA DEL ESTE  
H. BINIAMAR  
H. CASTELL DE MAR  
H. DON JUAN  
H. GRAN SOL  
H. HIPOCAMPO  
H. LEVANTE  
H. LEVANTE PARK  
H. OSIRIS  
H. PLAYA DEL MORO  
H. SAID  
H. TEMI  
H. ANBA  
H. ATOLON  
H. CALABONA  
H. DON JAIME  
H. EUROTEL  
H. GIRASOL  
H. LA NINA  
H. ROMANI  
H. VISTAMAR  
H. VORAMAR  
H. LA SANTA MARIA  
H. CAP DE MAR  
H. DON JAIME II  
H. HIPOCAMPO PLAYA  
H. MILLOR SOL  
H. RERI  
H. SUR  
H. LOS ALAMOS  
H. LA LUNA  
H. OSIRIS PLAYA  
H. CALA NAU  
H. SABINA PLAYA  
H. LA PINTA  
H. VISTA BLAVA  
A. CALA MILLOR PARK  
A. MOBIMAR  
A. DUNAS  
A. MERCEDES  
A. PLAYA  
A. MIDAS  
A. SABINA  
A. ATALAYA  
A. MARINS PLAYA  
A. MEYSU  
A. BAHIA GRANDE  
A. HIPOCAMPO PLAYA  
A. MARINA PARK  
A. ROSSELLA  
A. SUNWING  
A. TROPICANA  
APARTHOTEL  
C'AN SIMO

## UNA SAMBA DE TITULO «CALA MILLOR» EDITADA EN SUECIA

En Malmo, Suecia, acaba de editarse un sencillo con una canción que lleva por título «Cala Millor», samba de 4 minutos de duración que firma Juan Moya, integrante del grupo «Latín Samba», productor de disco.

Curiosamente, «Cala Millor» tiene fragmentos en diversos idiomas, sin olvidar el castellano. Se trata de una melodía sencilla pero pegadiza, muy agradable, que llega a convertirse en ritmo trepidante, de una adecuación total al grupo creador, que alterna los recitales con la animación callejera con un conjunto de seis muchachas criollas que complementan los diez músicos integrantes de este simpático «Latín Samba».







# Ajuntament de Manacor

## ANUNCI

### Convocatòria contratació laboral

La Comissió de Govern en sessió celebrada el passat dia set de setembre de 1990 acordà les bases que han de regir la contratació laboral eventual, per un període de sis mesos, d'un Tècnic Mitjà d'Administració Especial i d'un Inspector Fiscal amb destí als Serveis Econòmics de l'Ajuntament.

El termini per a la presentació d'instàncies per part dels interessats serà de deu dies comptants a partir del següent al de la publicació del primer anunci.

Manacor, 18 de setembre de 1990

EL BATLE,  
JAUME LLULL BIBILONI

## BATLIA DE PRESIDÈNCIA

## ANUNCI

### Recollida de cetacis apareguts a les costes

Es posa en coneixement del públic en general, en quant a la mort de delfins al Mediterrani, que la Conselleria d'Agricultura i Pesca del Govern Balear ha disposat una estructura de comunicació i trasllat de cetacis (delfins i altres) que puguin apareixer a les Costes de les Illes Balears per tal de recollir-los en les millors condicions i procedir al seu trasllat. Per a qualsevol tipus d'informació referent al tema comuniquin amb el telèfon 71 05 39, (Direcció General d'Estructures Agràries i Medi Natural, Servei de Conservació de la Naturalesa).

Manacor, dotze de setembre de 1990

EL BATLE,  
JAUME LLULL BIBILONI

## ANUNCI

### Mesures de prevenció epidèmia còlera

La Conselleria de Sanitat i Seguretat Social ha comunicat a l'Ajuntament de Manacor el següent:

«Davant el brot epidèmic de Còlera existent al Nord d'Àfrica s'aconsella prendre una sèrie de mesures preventives de competència municipal entre les quals hem de destacar:

—Mantenir totes les xarxes de distribució d'aigua potable degudament clorades (0'5 parts per milió de clor lliure com a mínim), intensificant la vigilància del control, amb especial atenció als extrems de la xarxa.

—Control del correcte funcionament de totes les estacions depuradores d'aigües residuals, clorant els afluents.

—Prohibició de regar les hortalisses i fruiters que creixen a ras de terra mitjançant aigües residuals.

—Prohibició de venda de gelats sense registre sanitari.

—Evitar mosques i altres insectes, mitjançant l'eliminació sistemàtica de femers incontrolats».

El que les posa en coneixement del públic en general per als seus efectes.

Manacor, 18 de setembre de 1990

EL BATLE,  
JAUME LLULL BIBILONI

## BATLIA PRESIDÈNCIA

## ANUNCI

### Lluita contra la processionària

Es posa en coneixement del propietaris de les finques de pinar, que a mitjans d'aquest mes de setembre es començarà la Campanya de Lluita contra la Processionària del Pi, promoguda per la Conselleria d'Agricultura i Pesca, mitjançant tractament aeri per les esmentades finques de pinar. Degut a brevetat del termini no es podrà avisar particularment.

Manacor, dotze de setembre de 1990

EL BATLE,  
JAUME LLULL BIBILONI

# AJUNTAMENT DE MANACOR





Tras la rueda de prensa, los presidentes Aznar y Cañellas, junto a Homar y Lull, posan junto a un grupo de Prensa Forana. Foto QUICK.

## Aznar y Cañellas, poder de convocatoria

En un restaurante de Calas se reunieron más de 1.400 personas para cenar junto al líder del Partido Popular, José M. Aznar, el president Gabriel Cañellas y los principales directivos mallorquines del partido. Una noche animada que evidenció el poder de convocatoria de los populares.

FOTO: QUICK



La esposa de Aznar, en primer término, fue obsequiada con un magnífico collar MAJORICA. A su lado, las señoras de Cañellas, Lull y Verger. Foto QUICK.

**PERLAS  
Y CUEVAS**

## BODA SIQUIER-PENYAFORT

En el oratorio del Porto Vell, Son Servera, contrajeron matrimonio el 5 de agosto los jóvenes Onofre Siquier Juan y Catalina M. Penyafort Vallcaneras, a quienes impartió la bendición nupcial el P. Guillem Bauzá, franciscano.

Apadrinaron a los novios sus respectivos padres Benito Siquier y Carmen Juan, Antonio Penyafort e Isabel Vallcaneras, quienes, al final de la sencilla y entrañable ceremonia religiosa, se reunieron junto a los nuevos esposos con sus familiares y un reducido número de amistades, a los que obsequiaron con una cena.

Los recién casados, a los que deseamos larga avenencia, salieron de viaje hacia Grecia y París.

## INAUGURADO EN PALMA UN NUEVO CENTRO DE ACOGIDA DE MENORES ABIERTO DIA Y NOCHE

La Comunitat Autònoma inauguró a primeros de mes el nuevo edificio del «Centre de Primera Acollida Sagrada Família», dependiente del Servicio de Menores. Se trata de una unidad de acogida, observación y diagnóstico de menores conflictivos, comprendidos entre los 10 y los 16 años.

Este nuevo Centro, que permanece abierto durante las 24 horas del día, está ubicado en la calle Gabriel Llabrés, 18, de Palma.

## AGENCIA INMOBILIARIA

## ARCAS MARTI

Calle Muntaner 1-2. Tel: 551837  
(Frente ayuntamiento)

COMPRARIA FINCA UNIFAMILIAR  
EN «BUCK» EN MANACOR

VENDO CHALET EN PORTO CRISTO

VENDO PISO PRIMERO A ESTRENAR EN  
MANACOR. CUATRO DORMITORIOS,  
DOS BAÑOS Y DOS APARCAMIENTOS.  
PRECIO INTERESANTE

COMPRARIA SOLAR EN S'ILLOT O  
CALA MORLANDA

VENDO FINCA EN «BUCK» EN  
MANACOR. VARIOS PIOS.

ABIERTO TODO EL AÑO

BAR CA'N PAU  
PORTO CRISTO  
(MALLORCA)



GRACIAS POR SU VISITA

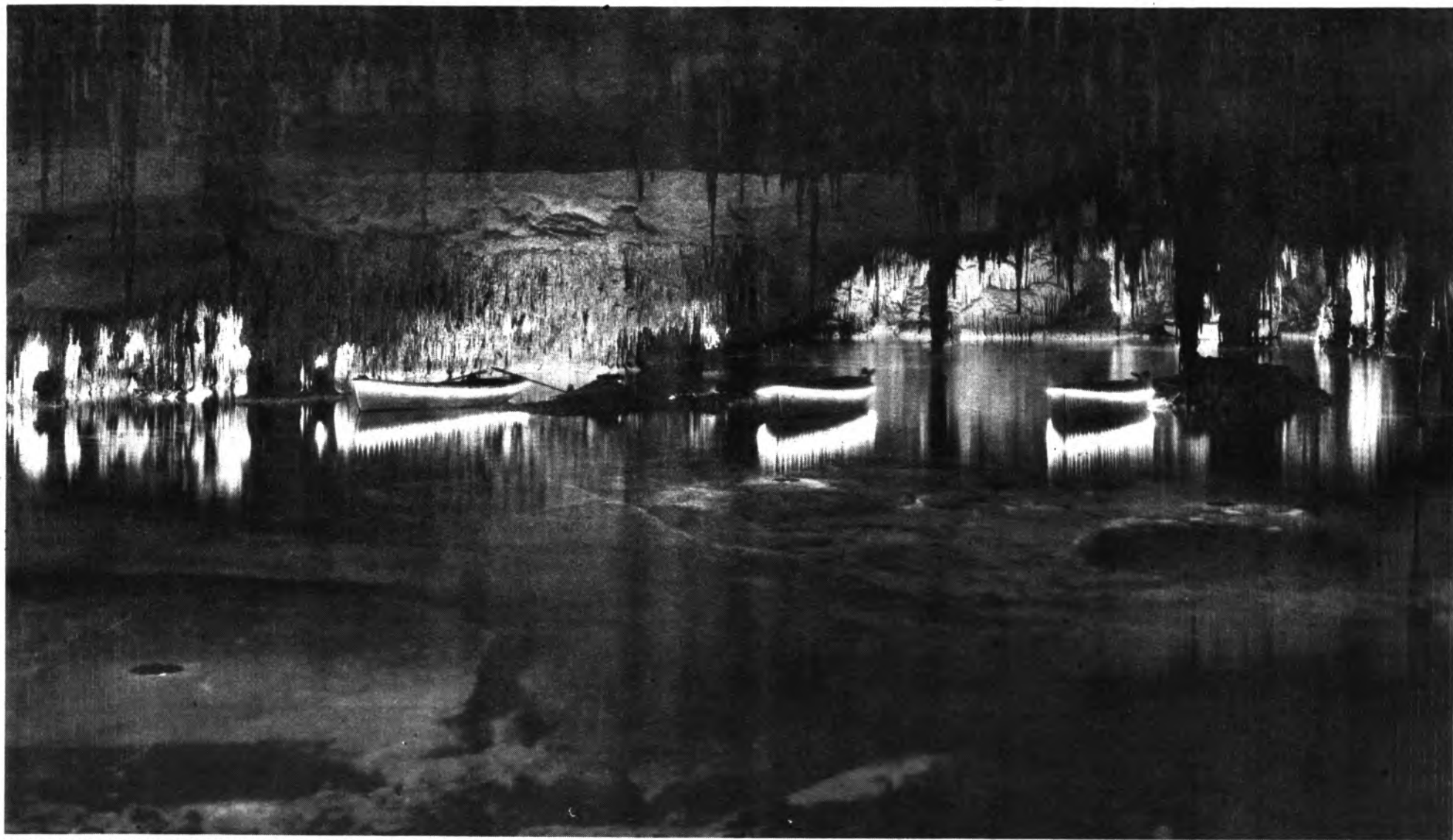
BUENA MUSICA  
AMBIENTE AGRADABLE



PORTO CRISTO

# Cuevas DEL DRACH

El más hermoso espectáculo del Mediterráneo



LABORATORIO FOTOGRAFICO

*Revelados*  
**Quick**

PERLAS Y CUEVAS

WYSKERIA  
CLUB



*Aire*

TE ESPERAMOS  
EN  
CALA MILLOR

C/ SON XERUBI  
TELF: 585215  
CALA MILLOR

NUNCA  
TE  
ABURRIRAS  
TOMANDO  
UNA  
COPA



Juan Suñer Galmés: Profesor Naturópata

## «La mala nutrición es la base de muchas enfermedades».

**«Bastantes médicos jóvenes están recuperando las hierbas y otros productos medicinales naturales».**

Junto a la medicina convencional se está desarrollando en nuestro país, una medicina naturista, que hace uso de la acupuntura, la homeopatía, etc. y que según sus practicantes, no resulta tan agresiva al cuerpo humano como la medicina tradicional.

Juan Suñer Galmés, manacorí, profesor naturópata, hace unos ocho años que ejerce y aplica estas terapias ancestrales. Estudios en el Instituto Homeopático de París, y acupuntura en la Escuela de Medicina Tradicional en Barcelona. «Desgraciadamente, dice, esta medicina aún esta poco introducida en nuestro país y para estudiarla hay que salir fuera de él». Desde el pasado abril tiene abierta consulta en la calle Joan Prohens de Manacor.

—¿En qué consisten, básicamente, las terapias naturales?

—La medicina natural, trata al paciente como a un enfermo, no como a una enfermedad. Mientras la medicina convencional se preocupa casi exclusivamente de curar la enfermedad sin preocuparse del resto del cuerpo; la medicina natural trata el estado general del paciente, pues considera que todo el cuerpo funciona de forma interrelacionada y que en la en-

fermedad influyen muchos factores: alimentación, forma de vida, etc. Las técnicas que emplea no suelen ser agresivas al cuerpo humano y carecen de efectos secundarios.

### DOS TIPOS DE MEDICINA

—¿Está la medicina natural opuesta a la convencional?

—No. Somos una medicina paralela. Aplicamos una medicina científica, pero diferente, puesto que conocemos los principios activos que tienen las plantas y sus efectos. A veces se nos ha confundido con el curandero, lo cual es falso puesto que este cura mediante la fe, ya sea con agua, estampas, etc., Nosotros seríamos como el médico antiguo, galénico, que curaba mediante medicinas elaboradas por él o en la propia botica.

—Sin embargo parece ser que los médicos convencionales no están muy a favor de esta medicina natural...

—No creo que se pueda hablar de un divorcio entre medicina natural y convencional. De hecho muchos médicos jóvenes están recuperando las hierbas y otros productos medicinales naturales y dejan un poco la medicina de farmacia para

los caso de urgencia, para lo que resulta imprescindible. Se están dando cuenta que en ciertos casos se consigue mucho más controlando la alimentación del paciente, por poner un ejemplo, que recetando pastillas. Quienes están más en contra son los médicos de edades comprendidas entre 40 y 60 años que son los que estudiaban cuando se produjo el auge de la medicina química, y que desgraciadamente son los que controlan los puntos claves de decisión e impiden que se apliquen de forma más generalizada estas técnicas.

### ENFERMOS Y ENFERMEDADES

—¿Qué pacientes son los que acuden a la medicina natural?

—En general los que están cansados de ir de un médico a otro sin que ninguna sea capaz de encontrar la solución a su problema. Sin que esto quiera decir que sean desahuciados. Por otro lado están los que creen en una medicina a base de hierbas, pomadas, etc. sin que tengan que temer efectos secundarios.

—¿Qué enfermedades o dolencias tratáis con más frecuencia?

—Las que no tratamos son las de urgencia o que implique intervención quirúrgica, aunque si se encuentran en fases iniciales o intermedios podemos tratar de evitar que pasen por el quirófano, por ejemplo, con la toma de infusiones que expulsan un cálculo, etc. Abundan también los casos de tratamiento del aparato nervioso, del digestivo o del circulatorio. Todo esto tiene solución; y en estos casos puedo decir que superamos en eficacia y rapidez a la medicina convencional.

—Sin embargo la medicina natural tiene fama de ser lenta en sus resultados.

—No comparto esta opinión. Es igual de rápida que la convencional. Lo que ocurre es que al ser una medicina curativa sus efectos tardan en notarse. Por su parte la convencional lo que hace es calmar el dolor mientras cura, (lo que nosotros no podemos hacer ya que tendríamos que usar drogas), por lo que parece que cura antes. Pero tardan en curar lo mismo.

### LA ALIMENTACION

—Dais mucha importancia a la alimentación en vuestros tratamientos. ¿Cuál es el motivo?

—La mala nutrición es la base de muchas enfermedades, y con sólo corregirla se

pueden curar. Sin embargo la medicina convencional, salvo excepciones (diabetes, etc.) no la tiene apenas en cuenta. Ultimamente, en Europa, se empieza a darle la importancia que tiene.

—¿Qué recomendaciones hace en cuanto a la nutrición?

—Aumentar la cantidad de fibra (verduras en general, pan integral...). Evitar o disminuir la cantidad de carne, sobre todo de cerdo y sus derivados; y aumentar el consumo de pescado. Reducir las grasas animales en un 90 por 100 y consumir mas grasas vegetales. Disminuir la cantidad de azúcar blanco y dulces y cambiarlo por azúcar moreno o miel, que son de más fácil digestión y con menos transformaciones. Reducir la cantidad de alcohol y de café, así como de todos los excitantes.

### LAS CUATRO TECNICAS

—¿Cuáles son las técnicas usadas más frecuentemente?

—Principalmente la acupuntura, la homeopatía, la fitoterapia y la nutrición ortomolecular.

—Básicamente ¿cómo actúa cada una de ellas?

—La acupuntura actúa modificando las energías del cuerpo, el cual es como un circuito eléctrico y las agujas son una especie de llaves de paso que permiten dirigir esta energía hacia donde es necesaria. La homeopatía emplea sustancias, minerales o vegetales, en dosis infinitesimales para crear estímulos internos para que el cuerpo actúe. La fitoterapia es el tratamiento mediante plantas ya sea infusiones, pastillas, etc. Por último la nutrición ortomolecular emplea los principios activos de la nutrición, por ejemplo los minerales, las vitaminas, los aminoácidos, etc.

### METODOS DE DIAGNOSTICO

—¿Qué métodos de diagnóstico son los que utilizan?

—El diagnóstico a través del iris del ojo. El iris refleja todo el estado general del organismo a través de unos planos topográficos que hay en él, en las alteraciones del color y de las formas que nos reflejan el estado general y local del paciente. Así se evitan técnicas dolorosas o agresivas, como análisis o radiografías. Esto no siempre determina ciertos esta-



**«A nosotros acuden pacientes que están cansados de ir de un médico a otro sin que ninguno sea capaz de encontrar la solución a su problema».**

dos o cantidades, por lo que entonces, para ciertas precisiones necesarias, se acude al análisis clínico. Pero siempre facilita un diagnóstico rápido y sin efectos secundarios. Otra manera es el análisis biológico del cabello: se envía una muestra a un laboratorio especializado que hace una comprobación de los nutrientes intra-celulares.

### LOS AJOS

—De un tiempo a esta parte se da una importancia creciente al ajo ¿cuál es el motivo?

—Las propiedades medicinales del ajo son conocidas de antiguo, donde existía una tendencia a emplearlo, pero su gusto y su olor han provocado el rechazo, sobre todo en el tiempo actual. En el ajo encontramos sobre todo unos

componentes sulfurosos que actúan como antibióticos y desinfectantes. Para infecciones que no son graves sería conveniente su uso. Este producto tiene propiedades de potenciar nuestras defensas orgánicas; y también es un anti-reumático y actúa en las enfermedades articulares. Es también un gran desintoxicante orgánico. La mejor manera de tomarlo es mediante pastillas; al natural no es conveniente abusar ya que tiene mucho ácido.

LLORENÇ FEMENIAS  
BINIMELIS  
Fotos: SELF



**«Aplicamos una medicina científica pero diferente a la convencional»**



# LAS PELICULAS DE LA QUINCENA

Excelente cine para esta próxima quincena en nuestras dos salas

## Las grandes triunfadoras de los últimos «Oscars» inauguran la temporada 90-91 en el Teatro Municipal

«Paseando a Miss Daisy», «Mi pie izquierdo», «Cinema Paradiso», «Valmont», «La caja de música», «Los fabulosos Baker Boys» son algunos de los títulos que podremos ver estos próximos días

He aquí las películas que veremos en estas dos semanas que vienen:

### LOS FABULOSOS BAKER BOYS

1989.- Director: Steve Kloves.- Intérpretes: Jeff Bridges, Michelle Pfeiffer, Beau Bridges.- Color.- 115 minutos.

Dos hermanos, pianistas de cabaret, ven como cambia su carrera y sus vidas al conocer a Susie Diamond, una joven cantante vitalista y atractiva. La historia de amor que mantiene uno de ellos con la muchacha no se antepone sin embargo, a la filial camaradería de los Baker y a su infinito amor por la música.

Atractiva película protagonizada por Michelle Pfeiffer y los hermanos Bridges. Recomendada para todos los amantes del buen cine. (Cineinforme).



Michele Pfeiffer y los hermanos Bridges en «Los fabulosos Baker Boys».

### PASEANDO A MISS DAYSY

U.S.A.- 1989.- Director: Bruce Beresford.- Intérpretes: Jessica Tandy, Morgan Freeman, Dan Ayckroyd.

Miss Daisy, una profesora jubilada de 72 años, decide comprarse un coche. Ante tal ocurrencia, su hijo, que teme un posible caos circulatorio si la anciana decide ponerse al volante, contrata un chófer negro que acabará por convertirse en el mejor amigo de la dama...

Oscar a la mejor película del año, «Paseando a Miss Daisy» es uno de esos films que superan en mucho las previsiones de los más optimistas. Melodrama dulzón y sentimental, sus logros habrán sorprendido a sus mismos autores, empezando por Jessica Tandy que, a sus 81 años, seguro que ya no soñaba con un Oscar. (Cineinforme).



«Paseando a Miss Daisy» la gran ganadora de los últimos Oscars.

### VALMONT

Anglofrancesa. Dirigida por Milos Forman, con Calvin Firth. Color. 1989.

La historia cuenta que el período inmediatamente anterior a la Revolución Francesa fue un tiempo de abusos y extravagancias de la clase aristocrática. Fue este despegue de la realidad el que propició, en gran medida el levantamiento popular sucedido a mediados del siglo XVIII. «Valmont» es una concienzuda crónica de esta época prerrevolucionaria.

Milos Forman un cineasta cualificado para retratar la vida dinstada de la clase gobernante de Francia en esos años. El éxito conseguido con «Amadeus», constituye un aval indiscutible para su labor. Anteriormente, Forman ya dió muestras de su inmenso talento con otra película de gran éxito en taquilla «Alguién voló sobre el nido del cuco».

«Valmont» es una adaptación de la novela «Les Liaisons Dangereuses», escrita por Choderlos de Laclos en aquella época. Su origen, por tanto, es el mismo que «Las amistades peligrosas», película de extraordinaria aceptación que fue estrenada en el Goya hace aproximadamente un año. (Cineinforme).

### MI PIE IZQUIERDO

Irlanda.- 1989.- Director: Jim Sheridan.- Intérpretes: Daniel Day Lewis.- Color.- 113 minutos.

Christy Brawn, pintor y escritor irlandés que padece una parálisis cerebral desde su nacimiento, demuestra como, con una vo-

luntad inquebrantable y el apoyo de su familia, puede expresarse a través de la única parte de su cuerpo que tiene movilidad: su pie izquierdo...

Basada en la novela autobiográfica de Christy Brawn, «Mi pie izquierdo» representa una de las más gratas sorpresas de la temporada cinematográfica en curso. Una ambientación cuidada y exquisita y unas interpretaciones impecables —en especial la del actor que da vida a Christy, Daniel Day Lewis, reciente Oscar a la mejor interpretación masculina— otorgan al film del debutante Jim Sheridan una dimensión sobresaliente. (Cineinforme).

### LA CAJA DE MUSICA

U.S.A.- 1990.- Director: Costa-Gavras.- Intérpretes: Jessica Lange.- Color.- 113 minutos.

El padre de Ann Talbot, brillante abogada criminalista, es acusado de haber cometido crímenes de guerra que se remontan a cincuenta años atrás. Ella intentará demostrar que los cargos que se le imputan son falsos...

Reciente Oso de Oro en el Festival de Berlín, «La caja de música» es otro éxito cinematográfico que apuntar en el haber de Constantín Costa-Gavras, el director heleno-francés autor, entre otras, de películas como «Z», «La confesión» o «Missing», obras todas con una fuerte carga ideológica o política. (Cineinforme).

### LA MALDICION DE LAS BRUJAS

U.S.A.- Dirigida por Nicolás Roeg, con Angelica Huston.- Color.



«La maldición de las brujas»: un entretenido cuento para todas las edades.

GOYA CINEMA

GOYA CINEMA MANACOR

GOYA CINEMA

GOYA CINEMA

GOYA CINEMA MANACOR

GOYA CINEMA

VIERNES 21  
SABADO 22  
DOMINGO 23  
LUNES 24  
SEPTIEMBRE

### LOS FABULOSOS BAKER BOYS

MICHELLE PFEIFFER,  
JEFF BRIDGES y BEAU BRIDGES

Durante 36 años han sido los fabulosos Baker Boys... pero los tiempos cambian.

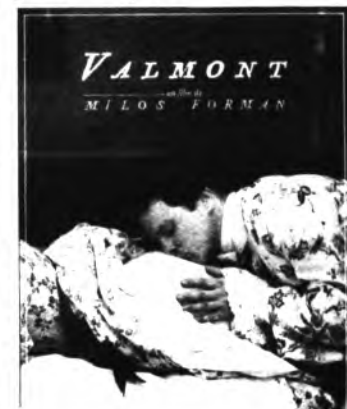


MARTES 25  
MIÉRCOLES 26  
JUEVES 27  
SEPTIEMBRE

### VALMONT

De MILOS FORMAN

Éxito y escándalo de la aristocracia y la burguesía de una época...



VIERNES 28  
SABADO 29  
DOMINGO 30  
SEPTIEMBRE  
LUNES 1º  
OCTUBRE

### LA MALDICION DE LAS BRUJAS

ANGELICA HUSTON

Salvar el mundo de la amenaza de las brujas es una difícil tarea para un niño convertido en ratón.



MARTES 2  
MIÉRCOLES 3  
JUEVES 4  
OCTUBRE

### LA CAJA DE MUSICA

JESSICA LANGE  
Una sensacional película de Costa-Gavras.  
OSO DE ORO FESTIVAL DE BERLIN.





# CINEMA



TEATRE MUNICIPAL  
DE MANACOR

DISSABTE 22  
19'30 i 21'30 h.

DIUMENGE 23  
16, 18 i 20 h.

DILLUNS 24  
21'30 h.



PASEANDO A  
MISS DAISY

9 NOMINACIONES  
OSCAR 90

FRITMAN FANDY AYKROYD (LEON) ROCH

DIJOURS 27  
19'30 i 21'30



DANIEL DAY LEWIS  
MI PIE IZQUIERDO  
LA HISTORIA DE CHRISTY BROWN  
(MY LEFT FOOT)

UN FILME GUANADA UNA PRODUCCION NOEL PARSON  
DANIEL DAY LEWIS RAY JACANALLY BRENDA FRICKER MI LEFT FOOT 452 CIVIL CLACK  
TOMMY SHARP JOHN COUCHMAN ANTHONY DUNNAN 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY  
JONAS AUSTIN SPENCER MICHAEL JACK CONROY 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY  
MICHAEL ELIAS BENNETT 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY  
MICHAEL ELIAS BENNETT 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY  
MICHAEL ELIAS BENNETT 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY  
MICHAEL ELIAS BENNETT 1989-1990 GLOBE D'ORO ALDOUS BRIDLEY

Cuando éramos niños, nos gustaba escuchar cuentos de miedo en las noches oscuras, mientras el viento sacudía las ventanas.

Pero... ¿qué sucede cuando esos cuentos resultan ser reales?

«La maldición de las brujas» combina la intensa aventura y la cautivante fantasía con una buena dosis de vena humorística, gracias al talento del director Nicolás Roeg y del productor Jim Henson (cuya empresa especializada Creature Shop ha suministrado los ingenios electrónicos animados y los efectos de maquillaje para la película), y a la actuación de Anjelica Huston i Mai Zetterling. La producción del filme estuvo a cargo de Mark Shivas y el guión es obra de Allan Scott, quien se basó en la novela (ganadora del premio Whitbread) de Roald Dahl.

Diversión asegurada para todo tipo de público, grandes y pequeños.

MONSIEUR HIRE

Francia.- 1989.- Dirigida por Patrice Leconte, con Michele Balnc. Color.

La película está basada en la novela «Les fiançailles de Monsieur Hire», de George Simenon. Nadie sabe ni quien es en realidad Monsieur Hire ni cuantos años tiene. Durante bastantes años ha estado viviendo en una habitación en un bloque de viviendas baratas. Y sin embargo no es pobre, pero no se gasta nada. Este hombre parece estar esperando algo, no tiene amigos ni le gusta la gente. Alice es una bella joven que vive enfrente de la habitación de Hire. Lo que ella nunca hubiera imaginado que durante meses Hire en la semioscuridad la ha estado observando detenidamente. Hire sabe todo sobre Alice. Pero una noche este hombre vé algo que nunca tendría que haber visto, permanece en silencio deliberadamente, mientras se va apoderando de él un creciente deseo hacia Alice tan intenso que trastocará su vida. (Pantalla 3).

CINEMA PARADISO

Italia.- 1989.- Director: Giuseppe Tornatore.- Intérpretes: Philippe Noiret. Música: Ennio Morricone.- Color.- 130 minutos.

Salvatore, un director cinematográfico de prestigio, recibe la noticia de la muerte de Alfredo, un viejo amigo que le enseñó a amar el cine. El hecho le transporta a sus años de adolescencia y al recuerdo de «El Paradiso», la sala de proyección donde trabajaba su amigo e instructor en el mágico mundo de las imágenes.

«Cinema Paradiso» se presentó en el Festival de Cannes con aplauso unánime de crítica y público, además del de un jurado que le otorgó su Premio Especial. Se trata

de un film de cine dentro del cine donde Giuseppe Tornatore, con emoción y ternura en absoluto disimulada, vierte todos sus sentimientos sobre el mundo del séptimo arte. Aparte del conseguido en Cannes, tiene tres premios del Cine Europeo 89, el otorgado al mejor actor —Philippe Noiret— y el Especial del Jurado, y es candidata al Oscar en el apartado de Mejor Película extranjera. (Cineinforme).



«Cinema Paradiso» o la pasión por el cine.

PELICULAS DE LA  
QUINCENA  
DIAS DE PROYECCION

CINE GOYA

— Viernes 21, sábado 22, domingo 23 y lunes 24: «LOS FABULOSOS BAKER BOYS».

— Martes 25, miércoles 26 y jueves 27: «VALMONT».

— Viernes 28, sábado 29, domingo 30 y lunes 1 de octubre: «LA MALDICION DE LA BRUJAS».

— Martes 2, miércoles 3 y jueves 4: «LA CAJA DE MUSICA».

TEATRO MUNICIPAL

— Sábado 22, domingo 23 y lunes 24: «PASEANDO A MISS DAISY».

— Jueves 27 único día: «MI PIE IZQUIERDO».

— Sábado 29, domingo 30 y lunes 1 de octubre: «CINEMA PARADISO».

— Jueves 4 único día: «MONSIEUR HIRE».

Con el pase de 5 películas de estreno en Manacor  
Una nueva «Noche de Terror» en el Goya

El miércoles 31 de octubre el Cine Goya ofrecerá una nueva «Noche de Terror» con el pase de 5 películas de riguroso estreno en Manacor.

Las películas elegidas (ninguna de ellas aptas para cardíacos), serán las siguientes:

«PROFUNDIDAD 6», «RESONADOR», «PHANTASM (EL REGRESO)», «PESADILLA EN ELM STREET 5» Y «EL DIA DE LOS MUERTOS».

Un fotograma de «Pesadilla en Elm Street 5».



# CINEMA



TEATRE MUNICIPAL  
DE MANACOR

DISSABTE 29  
19'30 i 21'30 h.

DIUMENGE 30  
16, 18 i 20 h.

DILLUNS 1  
21'30 h.

El misterio del cine, su fascinación, su capacidad de hacer reír, llorar y soñar.

PHILIPPE NOIRET JACQUES PERRIN

CINEMA  
Paradiso



DIJOURS 4  
19'30 i 21'30

Michel Blanc Sandrine Bonnaire

Philippe Carassonne y René Clément presentan  
monsieur  
HIRE  
SELECCION OFICIAL DE CANNES 89

Una película de  
Patrice Leconte  
basada en la novela de  
Georges Simenon  
«Les Fiançailles de M. Hire»

César 1990  
Mejor Sonido  
Premio de la  
crítica francesa  
Mejor Film



## Restaurante



### SANTA MARIA DEL PUERTO

Un lugar ideal para bodas, comuniones y comidas de compañerismo

**ABIERTO TODOS LOS  
DIAS: MEDIODIA Y  
NOCHE.**

Además de la carta habitual, pruebe nuestra cocina mallorquina y platos especiales que variamos semanalmente

Menús especiales  
a partir de 1.000 ptas.

**PORTO CRISTO**



*Carretera Cuevas Drach s/n.... Tel. 82 09 09*

## CAFETERIA

## SES ONES



**S'ILLOT SA COVA**

## Mustang Ranch



PIANO PALACE

\*\*\*\*\*

SHOW ROOM

\*\*\*\*\*

RESTAURANTE

\*\*\*\*\*

SALA RELAX

\*\*\*\*\*

CON LA COMPAÑIA DE NUESTRAS  
SIMPATICAS AZAFATAS

\*\*\*\*\*

THE MOST BEAUTIFUL GIRLS  
IN TOWN

\*\*\*\*\*

ABIERTO DE 16 A 5 MADRUGADA

Capitán Fuster Rossiñol, 21 (Amanecer) - Tels. 208113-757696  
Palma de Mallorca

(Tarjetas Eurocard - Master Card - Access - Visa)



# SES BOUTADES D'EN BOIRA

—¿Teniu sabates des trenta sis?  
—Només fa cinc anys que tenim obert.

\*\*\*\*

—Sr. D. Claudio...  
—¿Cómo Don Claudio? Me llamo Francisco.  
—Es que no tengo confianza para llamarle «claudillo».

\*\*\*\*

Pescant de lansat a n'es moll: «Aquí agaf cada merlussa!»  
—A n'es Mediterràni no ni ha de merlusses...  
—Jo les agafa a n'es Bar.

\*\*\*\*

—¡Por Thor!  
—¡Por Odín!  
—¡Por favor!

\*\*\*\*

—Hi ha lío a n'es Golfo Pérsico.  
—¿S'han fet un lío perseguint un golfo?... va dir sa sorda.

## RECETA POLLO EMBUCHADO

— Un pollo de unos dos kilos, preparado para asar, con su hígado.

— 200 gramos de magro de cerdo picado, junto con 50 gramos de tocino.

— 50 gramos de miga de pan.

— Medio vaso de leche.

— Un huevo.

— Tres cucharadas de oloroso dulce.

— 20 gramos de piñones.

— 50 gramos de pasas.

— Tres o cuatro lonchas de panceta.

— Sal, pimienta y canela en polvo.

1.- Poner a remojo la miga de pan en la leche.

2.- En un bol mezclar la carne picada, el hígado picado, la miga de pan escurrida, los piñones y pasas groseramente picados, el huevo, el oloroso, la sal, pimienta y canela. Se rellena el pollo con esto.

3.- Se cubre el pollo con las lonchas de panceta. Se ata. Se deja reposar una noche en la nevera. Al día siguiente se asa tal cual durante una hora y media.



## FANTASMIN



## AGENDA

### FARMACIAS

Si necesita que la farmacia de turno abra después de las 11 de la noche, avise a la Policía Local (Parque Municipal). Teléfono 550063.

Viernes 21 - LLULL. P. Antonio Maura.

Sábado 22 - LLODRA. Juan Segura.

Domingo 23 - MESTRE. Mn. Alcover.

Lunes 24 - PEREZ. Nueva.

Martes 25 - PLANAS. P. Redona.

Miércoles 26 - LADARIA. Mayor.

Jueves 27 - RIERA SERVERA. Sa Bassa.

Viernes 28 - MUNTANER. Sal. Juan.

Sábado 29 - GARCIA. Bosch.

Domingo 30 - LLULL. A. Maura.

Lunes 1 Octubre - LLODRA. Juan Segura.

Martes 2 - MESTRE. Mn. Alcover.

Miércoles 3 - PEREZ. Nueva.

Jueves 4 - PLANAS. P. Redona.

Viernes 5 - LADARIA. Mayor.

### MISAS

SABADOS TARDE: A las 6, San José.

— A las 7; Cristo Rey, San Pablo, Porto Cristo y S'Illo.

— A las 8; Dominicos, Fartàritx y S'Illo.

— A las 8'30; Los Dolores y Porto Cristo.

— A las 9; Cristo Rey y Son Macià.

DOMINGOS MAÑANA: A las 8; Los Dolores.

— A las 8'30; Crist Rey y Fartàritx.

— A las 9; Es Serralt, Porto Cristo y Son Negro.

— A las 9'30; Dominicos, Centro Asistencial y S'Illo.

— A las 10; Los Dolores.

— A las 10'30; San José.

— A las 11; Los Dolores, San Pablo y Porto Cristo.

— A las 11'30; Crist Rey.

— A las 12; Los Dolores.

— A las 12'20; Dominicos.

DOMINGOS TARDE: A las 6; Benedictinas, San José y S'Illo.

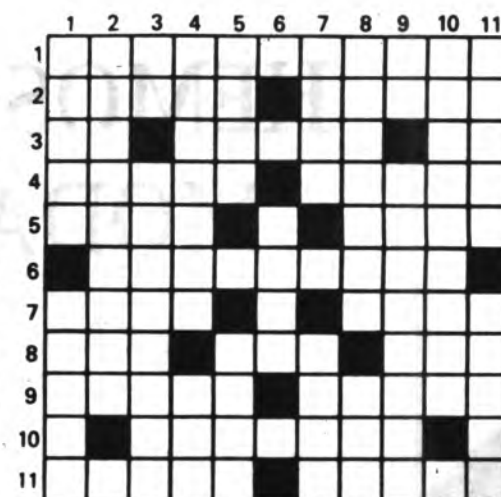
— A las 7; San Pablo, Cristo Rey y Porto Cristo.

— A las 8; Dominicos.

— A las 8'30; Los Dolores y Porto Cristo.

— A las 9; Cristo Rey, Son Macià.

## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1. Animales en que se cabalga y que sirven también para la carga.- 2. Uno, dos escudos bajo un mismo timbre o corona. Pertinaz, obstinada.- 3.- Voz que se usa para, repitiéndola, arrullar a los niños. Acierta una cosa por conjeturas. terminación de los alcoholes.- 4. Arillo. Seco, estéril.- 5. Parte de un lugar. Nombre de varón.- 6. Los que hacen

o venden zapatos.- 7.- Humor que fluye de la boca. Mezclé dos o más metales fundiéndolos.- 8. Dícese de la persona con falta de juicio o distraída. Serpiente. Al revés, parte del río próximo a su entrada en el mar.- 9. Que no oye (femenino). Al revés, cuernos.- 10. Poner llano, igualar.- 11. Comarca de España constituida principalmente por la Vega de Guadalentín. Rezado.

### VERTICALES

1. Parte anterior de la cabeza en las personas y algunos animales (plural). Corte oblicuo en el borde de una lámina o plancha.- 2. Buque grande blindado.- 3. Repetido, familiarmente de corto entendimiento. Preparar, trabajar una obra.- 4. Al revés, flores que no tienen pétalos. Cifras romanas.- 5. Cada una de las partes de un todo que se ha de distribuir. Proyectil de las armas de fuego.- 6. Que niega la existencia de Dios.- 7. Al revés, delante o en presencia de. Animal solípedo del mismo género del caballo.- 8. Volverá a arar. Río de Suiza.- 9. Moverse de un lugar a otro. Que adora ídolos.- 10. Acodálaseis.- 11. Sala. Una de las nueve musas.

### SOLUCION ORIZONTAL

1. Caballeros.- 2. Acolo. Tercera.- 3. Ro. Auna. 01.- 4. Arete. Arido.- 5. Sale. A. Adán.- 6. Zapateros.- 7. Baba. E. Aleé.- 8. Ido. Boa. aR.- 9. Sorda. satsA.- 10. E. Allamar. T.- 11. Lorca. Orado.

# Quick

## Restaurante-Grill

# Mendia Vell

## Grill

VIERNES Y SABADOS:

MUSICA EN VIVO

Posseió Mencia Vell

Telf. 820750/51

843835

Carretera Manacor-Porto Cristo Km.5



ABIERTO TODOS LOS DIAS: MEDIODIA Y NOCHE.



# COMERCIAL TEJIDOS

*Joan Segura, 18. Tel. 55 09 44. MANACOR*

**HEMOS RECIBIDO LAS NOVEDADES  
MODA OTOÑO-INVIERNO 1990-91**

**¡VISÍTENOS!**

# JOYERIA 18K

**PARA CELEBRAR LA REAPERTURA,  
VENTA-PROMOCION EN SUS ARTICULOS**

**PLAZA RAMON LLULL, 23 — MANACOR**